○ DED7980 ● DED7981

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Priročnik velja za naprave, izdelane po: / Ovaj priručnik vrijedi za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.10.2026**

PL **Frezarka górnowrzecionowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Frézka s horním vřetenem**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Horná fréza**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Fasoninio frezavimo staklės**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

SI **Oblikovalnik z zgornjim vretenom**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

BG **Шпинделна фреза**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

LV **Frēzmašīna ar augšējo tapu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Felső orsós marógép**
Használati utasítás garanciajeggyel

RO **Maşina de frezat verticală**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Oberfräse**
Bedienungsanleitung mit garantiekarte

HR **Glodalica sa gornjim vretnom**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom





PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

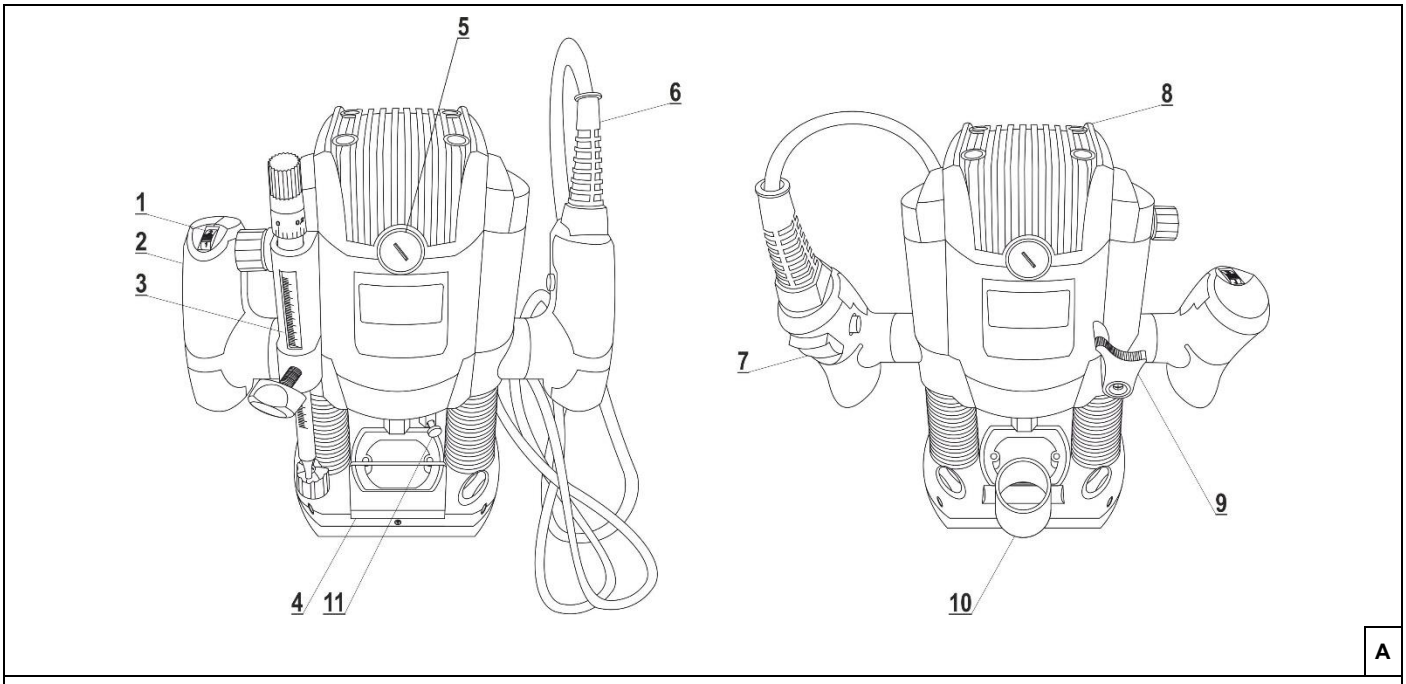
SI Vse pravice pridržane. To delo je zaščiteno z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje uporabniškega priročnika po delih ali v celoti brez dovoljenja družbe Dedra Exim je prepovedano Družba Dedra Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in končnih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne smejo biti razlog za oglaševanje izdelka. Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl

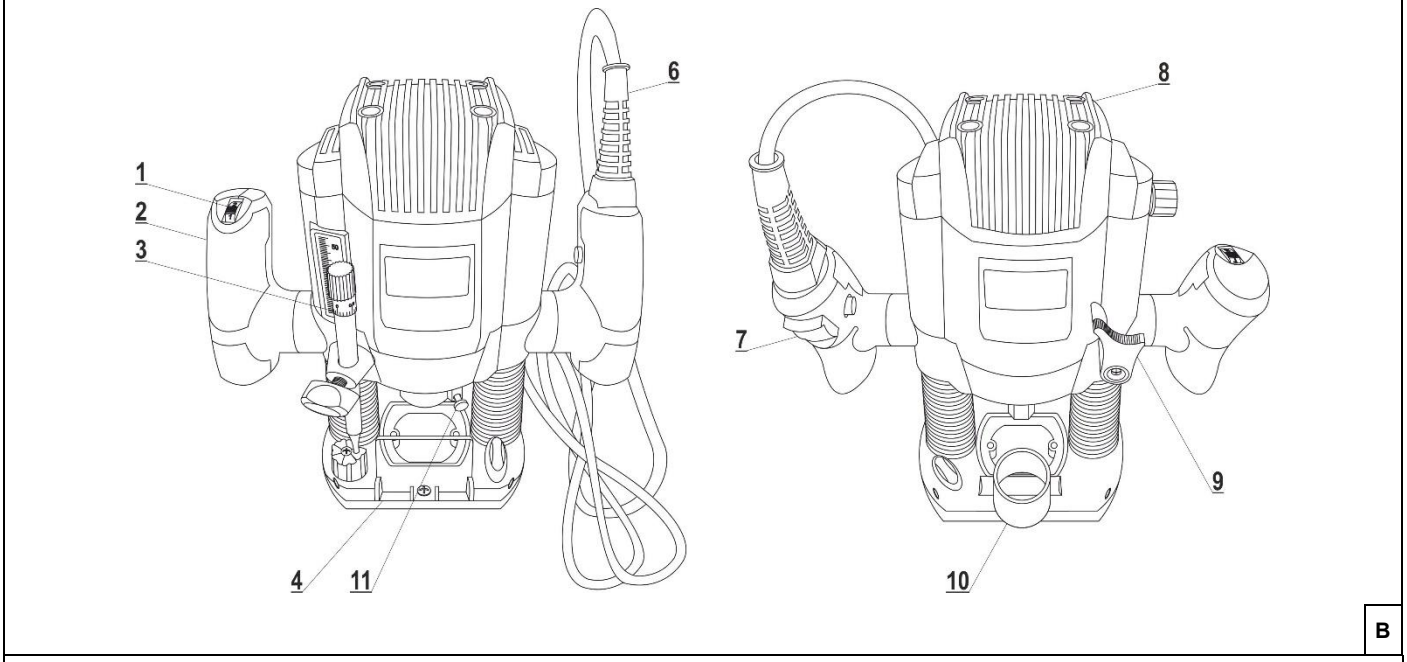
HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja dizajnerskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

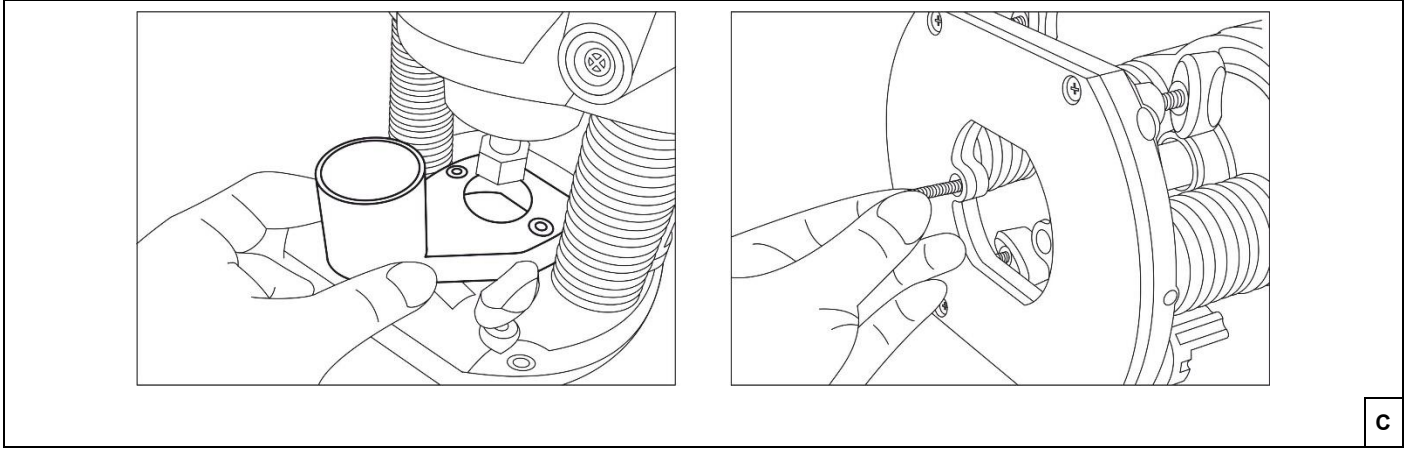
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

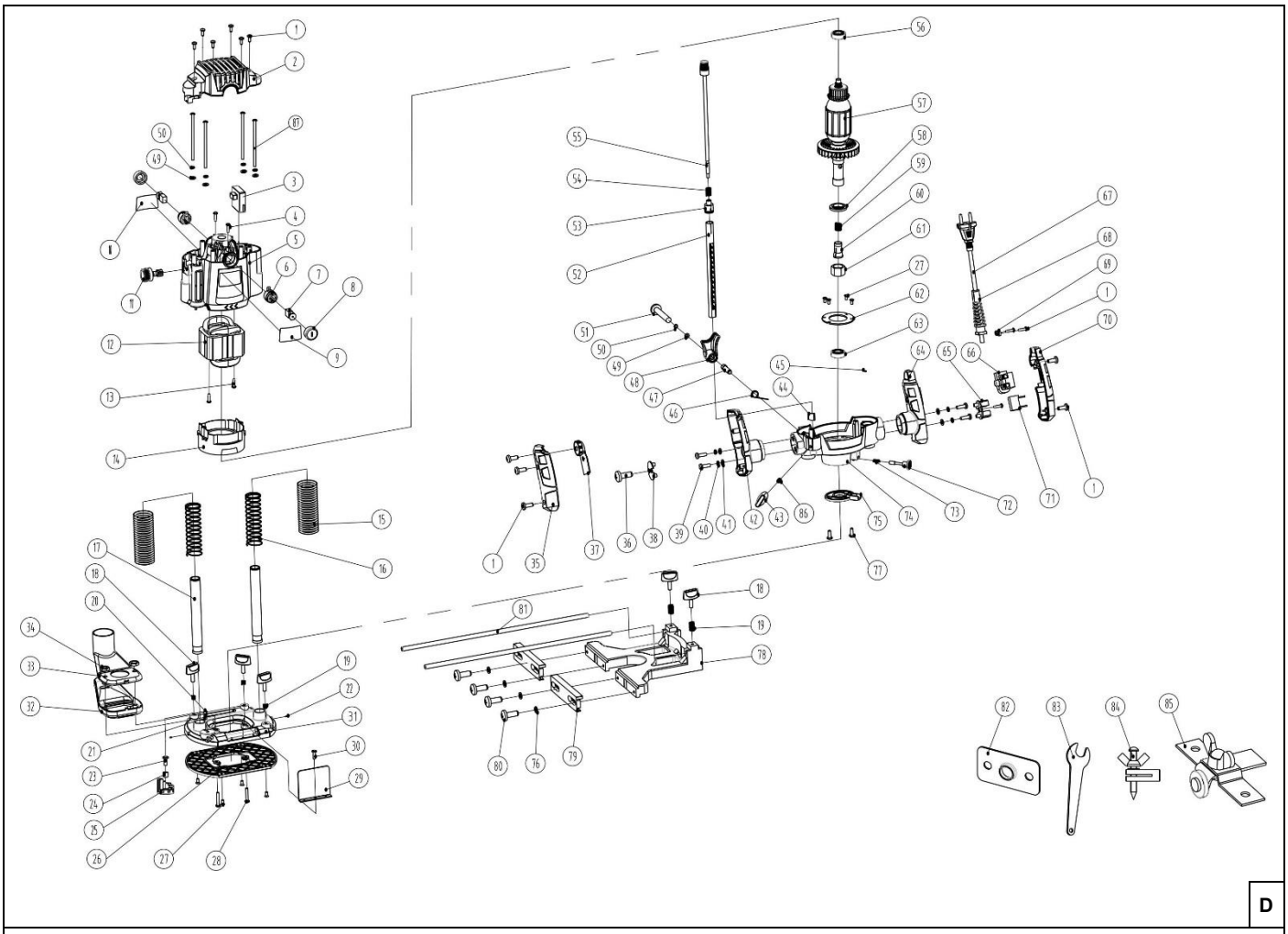
Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pišite na / Kontakt / Свържете се с
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki

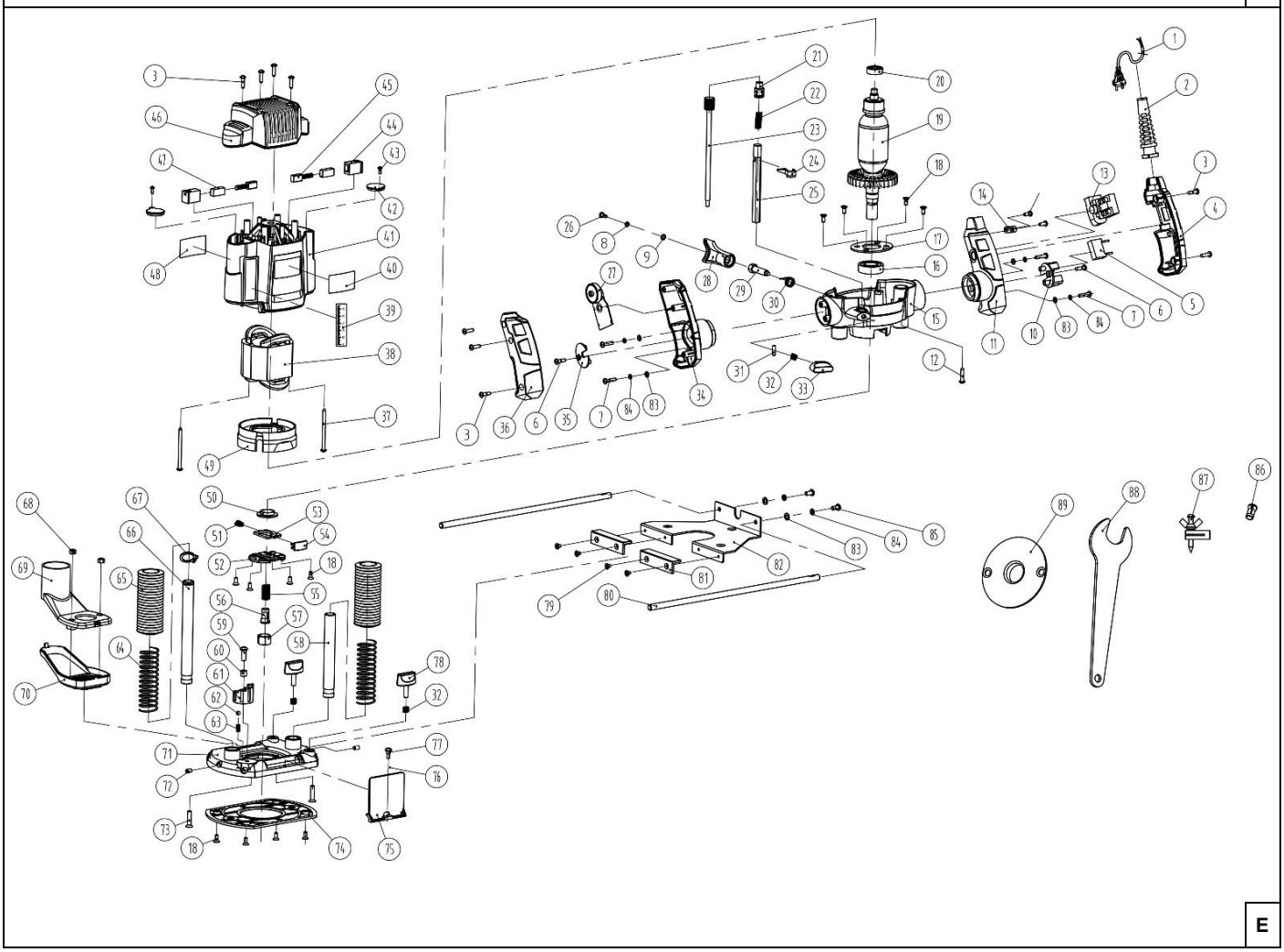








D



E

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / **Opis piktograma / Описание на пиктограмите**



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Obvezno: preberite navodila za uporabo / Obaveza: pročitajte korisnički priručnik / Задължително: прочетете ръководството за употреба



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obaveza: koristite zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте защитни средства за уши



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Gebot: Schutzbrille tragen / Obvezno: uporabljajte zaščitna očala / Obaveza: koristite zaštitne naočale



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Obaveza: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: Използвайте дихателна защита



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Information: das Gerät besitzt die zweite Klasse / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Informacija: uređaj u drugoj klasi zaštite / Информация: устройство в клас на защита II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

⚠ UWAGA Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

1. Regulator prędkości obrotowej, 2. Rękojeść, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Osłona przednia, 5. Zaślepka szczotkotrzymacza, 6. Przewód zasilający, 7. Włącznik z blokadą włącznika, 8, Obudowa, 9. Dźwignia blokująca, 10. Króciec odciągu, 11. Przycisk blokady wrzeciona

3. Przeznaczenie urządzenia

Frezarka górnowrzecionowa służy do obróbki takiej jak frezowanie rowków, frezowanie krawędzi i profilowania drewna i materiałów drewnopodobnych, tworzyw sztucznych i miękkich metali (np. aluminium).
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

⚠ UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Urządzenia nie wolno stosować do obróbki materiałów innych niż wyszczególnione w punkcie 3. Przeznaczenie urządzenia. Nie stosować jako urządzenie stacjonarne. Nie stosować końcówek roboczych nieprzeznaczonych dla tego urządzenia.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

⚠ UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Stosować w pomieszczeniach zamkniętych.

5. Dane Techniczne

Model	DED7980	DED7981
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Moc znamionowa [W]	1200	1800
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20	IP20
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	II	II
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	11000-30000	6000-22000
Tuleja montażowa [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emisja hałasu		
- LpA [dB(A)]	88	96
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3	3
Poziom wibracji rękojeści		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	3,15	4,8

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z normą EN 62841-2-17, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Po wyjęciu z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie. Sprawdzić, czy dostarczono wszystkie elementy urządzenia (patrz: punkt 13. Kompletacja urządzenia)

Motaż króćca odprowadzania urobku

Ponieważ podczas frezowania powstają duże ilości pyłu, często niebezpiecznego dla zdrowia (np. podczas obróbki niektórych gatunków drewna), niezbędne jest zamontowanie króćca do odsysania pyłu. W tym celu należy do stopy frezarki dokręcić króciec tak, aby wylot pyłu znajdował się od tylnej strony frezarki. Do króćca podłączyć urządzenie odciągające urobek (odciąg, odkurzacz przemysłowy itp.)

⚠ UWAGA Istnieje szeroka gama głowic frezujących do różnych profili. Niektóre głowice frezujące są zbyt duże, aby zainstalować odsysacz pyłu. W takich przypadkach należy nosić maskę przeciwpyłową.

Montaż frezu

Frezarka jest dostarczana z wymiennymi tulejami (patrz: pkt. 5. Dane techniczne), w zależności od modelu na 6 mm, 8 mm i 12 mm. W celu wymiany tulei do montowania należy:
- zablokować wrzeciono przyciskiem blokady
- odkręcić nakrętkę zabezpieczającą
- wyjąć z uchwytu tuleję i wymienić ją na odpowiednią, zgodną dla końcówki stosowanego freza
- dokręcić nakrętkę

W celu zamontowania w tulei frezu:
- zablokować wrzeciono przyciskiem
- poluzować nakrętkę zabezpieczającą
- wsunąć frez do tulei. Na trzpieniu freza powinien znajdować się znacznik minimalnej głębokości, jeżeli nie ma go na trzpeniu, należy tak zamocować frez, aby niezaciśnięta część trzpienia wystawała na ok. 3 mm nakrętkę zabezpieczającą.
- mocno, ale z wyczuciem dokręcić nakrętkę zabezpieczającą. Frez nie może obracać się w tulei zaciskowej.

⚠ UWAGA **Zawsze stosować frezy dostosowane do wykonywanej pracy (patrz: rys.).**

Ogranicznik głębokości

Głębokość frezowania należy ustawić dla konkretnego materiału, zamotnowanego frezu oraz rodzaju obróbki. Dlatego każdorazowo przed ustawianiem głębokości należy odłączyć urządzenie od źródła zasilnia.
Do ustawienia głębokości należy stosować zderzak schodkowy oraz zaspół ogranicznika głębokości. Zderzak schodkowy, zamontowany do stopy frezarki, jest zderzakiem rewolwerowym z możliwością obrotu o 360 stopni z blokadą w każdym położeniu. Wysokość schodków zderzaka zwiększa się o 3 mm.

⚠ UWAGA **Jeżeli frez wyposażony jest w łożysko, należy uwzględnić to przy ustawianiu głębokości frezowania.**

Zgrubne ustawienie głębokości frezowania

Do regulacji zgrubnej należy:
- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluzować pokrętło blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zderzak schodkowy ustawić w najwyższej pozycji
- zwolnić dźwignię blokującą i naciskając na korpus maszyny opuścić frez tak, aby jego dolna krawędź dotknęła obrabianego materiału. Zabokować frezarkę w tym położeniu za pomocą dźwigni blokującej
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji.

Od tego momentu, przekręcając zderzak schodkowy, można zwiększać głębokość frezowania o 3 mm na każdy schodek.
Możliwe jest odwrócenie tej procedury, co można wykonać w następujący sposób:
- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluzować pokrętło blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zwolnić dźwignię blokującą, opuścić frez na maksymalną głębokość frezowania i zablokować w tej pozycji dźwignię blokującą
- ustawić zderzak schodkowy w najniższej pozycji
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji
- po zluzowaniu dźwigni blokady, przekręcanie zderzaka schodkowego podnosi frez o 3 mm za każdym obrotem. Taki sposób umozliwia ustawienie głębokości przy frezowaniu głębokich rowków

Dokładne ustawienie głębokości frezowania

Po zgrubnym ustawieniu głębokości i wykonaniu prób, można ustawić precyzyjnie głębokość frezowania. Służy do tego pokrętło, znajdujące się w górnej części ogranicznika głębokości. Za pomocą pokrętła można podnosić lub opuszczać frez o setne części milimetra. Pełny obrót pokrętła pozwala na zmianę pozycji freza o 1 mm, natomiast przekręcenie pokrętła o jeden znacznik pozwala na zmianę pozycji freza o 0,04 mm.

Prowadnica równoległa

Prowadnica równoległa pozwala na precyzyjne wykoywanie rowków lub wpustów równoległych do krawędzi obrabianego materiału. Prowadnica dostarczana jest oddzielnie i należy zamontować ją do urządzenia. W tym celu:
- pręty prowadnicy wsunąć w otwory w stopie frezarki, Zwrócić uwagę, aby listwa odbojowa znajdowała się pod prętami i od strony stopy frezarki
- dokręcić pręty za pomocą nakrętek motylkowych

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.
Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Włączanie urządzenia

W prawej rękojeści frezarki znajduje się dwustopniowy włącznik. W celu odblokowania włącznia należy przycisnąć przcisk z lewej strony włącznika, a następnie wcisnąć włącznik. Urządzneie będzie działąć do momentu zwlnienia włącznka.

W lewej rękojeści frezarki znajduje się regulator predkośc obrotowej. W celu dopasowania prędkości obrotowej freza do wykonywanej pbróbki, przesunąć pokrętło do przodu (zwiększenie prędkości obrotowej) lub do tyłu (zmniejszenie prędkości obrotowej).

9. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA **Przed rozpoczęciem wykonywania operacji, przeprowadzić czynności wymienione w punkcie 6. Przygotowanie do pracy**

W pierwszej kolejności należy:
- dobrać kształt frezu do wykonywanej operacji
- określić optymalną prędkość obrotową dla obrabianego materiału i frezu

Do frezowania drewna miękkiego stosować frezy ze stali szyvkotnącej, natomiast do drewna twardego frezów z ostrzami z węglików spiekanych TCT.

Stosować parametry zgodne z tabelą.

Rodzaj materiału	Średnica freza	Pozycja pokrętła
Drewno twarde (buk, dąb)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Drewno miękkie (sosna)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Płyta wiórowa	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Tworzywa sztuczne	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Aluminium	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Ustawić frezarkę na obrabianej powierzchni. Wcisnąć blokadę włącznika i włączyć urządzenie. Pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości znamionowej.
W przypadku frezarek górnowrzecionowych zaleca się frezowanie przeciwbieżne, tzn. prowadzenie frezarki w taki sposób, aby frez przesuwał się w kierunku przeciwnym niż jego obroty. Ostrze freza wcina się w materiał, co pozwala operatorowi na lepszą kontrolę procesu frezowania.
Frezując głębkokie rowki lub wpusty wykonywać kilka przejść, zwiększając głębokość frezowania za każdym przejściem. Pozwoli to na mniejsze obciążenie urządzenia i freza. Przy frezowaniu krawędzi dobrze jest wykorzystywać frezy z łożyskiem lub trzpieniem prowadzącym.

Stosowanie nakładki do frezowania wg szablonu

Jeżeli konieczne jest wykonanie dwóch elementów o takich samych kształtach, można skorzystać z nakładki powielającej. W tym celu:
- do stopy frezarki od spodu dokręcić nakładkę kołnierzem w kierunku frezowanego materiału
- na stole ułożyć element obrabiany, a na nim obrobiony
- przesunąć element obrobiony (szablon) tak, aby kołnierz nakładki opierał się o szablon, a frez mógł usunąć materiał z elementu obrabianego
- solidnie przymocować oba elementy do stołu
- włączyć frezarkę, opuścić do pozycji pracy i zablokować dźwignią blokującą
- rozpocząć frezowanie, dociskając kołnierz do szablonu

Frezowanie po okręgu z wykorzystaniem szpikulca cyrkla

Wykorzystując pręt prowadnicy i szpikulec cyrkla, można frezować po okręgu. W tym celu:
- z prowadnicy równoległej wyjąć jeden pręt
- na końcówkę pręta założyć tuleję szpikulca i dokręcić
- pręt ze szpikulcem wsunąć w stopę frezarki
- zaznaczyć w materiale środek okręgu, który będzie frezowany
- w materiale zamocować wkręt cyrkla
- pręt ustawić na opowiednią długość
- wykonać frezowanie po okręgu bądź łuku, wyznaczonym przez cyrkiel

Frezowanie z wykorzystaniem rolki prowadzącej (dot. DED7981)

Jeżeli istnieje konieczność wykonania np. wpustu lub rowka w zaokrąglonym materiale, w celu precyzyjnego prowadzenia frezarki należy wykorzystać rolkę prowadzącą. W tym celu:
- odkręcić od prowadnicy listwy odbojowe
- dokręcić kształtkę z rolką prowadzącą
- uruchomić urządzenie
- przyłożyć prowadnicę z rolką do krawędzi materiału i rozpocząć frezowanie

Rolka pozwoli na płynne frezowanie wzdłuż krawędzin, również w przypadku, gdy krawędź nie będzie prosta, a np. wygięta po łuku.

10. Bieżące czynności obsługowe

Czyszczenie

Obudowę urządzenia oczyszczać za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie stosować detergentów i środków żrących. Stopę roboczą, otwory wentylacyjne, włączni, regulator obrotów można oczyścić sprężonym powietrzem. Wykorzystywać wymianę freza bądź wymianę tulei do oczyszczenia uchwytu.

Przechowywanie

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy przechowywać czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.
Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Przed kolejnym użyciem należy postępować zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 6: Przygotowanie do pracy oraz sprawdzić, czy nie należy przeprowadzić czynności konserwujących opisanych w punkcie 9: Bieżące czynności obsługowe. Przechowywać urządzenie ze zdjętą końcówką roboczą

Transport

Elektronarzędzie oraz inne elementy wymienione w kompletacji wraz z instrukcją obsługi należy transportować czyste, zamknięte w oryginalnym opakowaniu (wraz z wypełniaczami) tak, aby nie było narażone na szkodliwe działanie warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk powodujący odkształcenie fabrycznego opakowania i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

Wymiana szczotek elektrografitowych (tylko DED7981)

W celu wymiany szczotek:
- odkręcić zaślepkę szczotkotrzymacza
- wysunąć zużytą szczotkę
- wsunąć nową szczotkę
- dokręcić zaśleplę

Szczotki zawsze wymieniac parami.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejscu zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki (tylko DED7981) lub pzekazać elektronarzędzie do naprawy
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Urządzenie rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Dopasować parametry pracy do wykonywanej operacji
	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą

13. Kompletacja urządzenia

1. Frezarka górnowrzecionowa – 1 szt. 2. Tuleje zaciskowe 6 mm, 8 mm, 12 mm – po 1 sztuce, 3. Prowadnica równoległa – 1 szt. 4. Adapter do odsysyania pylu – 1 szt. 5. Szpikulec do frezowania po łuku – 1 szt. 6. Klucz – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7980

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt ST4.2 x 16	45	Zacisk rurki
2	Osłona górna	46	Sprężyna skrętowa
3	Układ soft start	47	Nakrętka
4	Wkręt ST2.9 x 46	48	Dźwignia zaciskowa
5	Obudowa	49	Podładka 4
6	Szczotkotrzymacz	50	Podkładka sprężynująca
7	Szczotki elektrografitowe	51	Wkręt M4 x 10
8	Zaślepka szczotkotrzymacza	52	Regulator głębokości
9	Tabliczka	53	Śruba regulatora
10	Tabliczka	54	Sprężyna ogranicznika głębokości
11	Pokrętło	55	Regulator głębokości
12	Stojan	56	Łożysko 629
13	Wkręt ST3.5 x 13	57	Wirnik
14	Deflektor	58	Pierścień osadczy
15	Osłona prowadnicy	59	Sprężyna
16	Sprężyna	60	Tuleja zaciskowa 6 mm
17	Prowadnica	61	Nakrętka
18	Pokrętło	62	Osłona łożyska
19	Sprężyna	63	Łożysko 6004
20	Kulka stalowa Φ5.5	64	Rękojeść - część prawa
21	Sprężyna	65	Osłona
22	Wkręt z łbem sześciokątnym M6 x 16	66	Włącznik
23	Wkręt M6 x 16	67	Przewód zasilający
36	Tuleja	68	Odgiętka przewodu
25	Stopa ogranicznika	69	Uchwyt przewodu
26	Obudowa ostrza	70	Osłona rękojeści część prawa
27	Wkręt z łbem stożkowym płaskim M4 x 10	71	Kondensator 0.33 µF
28	Wkręt M4 x 30	72	Blokada wrzeciona
29	Osłona plastikowa	73	Sprężyna
30	Wkręt M4 x 8	74	Przekładnia
31	Podstawa	75	Osłona przednia
32	Króciec przyłączeniowy A	76	Podkładka okrągła 6
33	Króciec przyłączeniowy B	77	Wkręt M4 x 12
34	Nakrętka M4	78	Korpus prowadnicy
35	Osłona rękojeści część lewa	79	Odbojnik
36	Wkręt ST4.2 x 13	80	Wkręt M6x 12
37	Regulator obrotów	81	Drążek prowadzący
38	Osłona przewódów	82	Płytka
39	Wkręt M5 x 16	83	Klucz
40	Podkładka sprężynująca	84	Kieł centrujący
41	Podkładka 5	85	Szablon
42	Kierownica część lewa	86	Sprężyna pokrętła
43	Blokada ogranicznika głębokości	88	Wkręt M4x 70
44	Tuleja ogranicznika głębokośći		

DED7981

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Przewód zasilający	46	Osłona górna
2	Odgiętka przewodu	47	Blaszka szczotkotrzymacza
3	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 16	48	Naklejka
4	Osłona rękojeści część prawa	49	Deflektor
5	Kondensator 0.33 µF	50	Nakrętka
6	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 13	51	Sprężyna
7	#N/D!	52	Osłona przednia
8	Podkładka sprężynująca	53	Blokada wrzeciona
9	Podkładka	54	Przycisk blokady
10	Płytka	55	Sprężyna
11	Rękojeść - część prawa	56	Tuleja zaciskowa 8
12	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 22	57	Nakrętka
13	Włącznik	58	Prowadnica A
14	Docisk przewodu	59	Wkręt M6 x 16
15	Przekładnia	60	Tuleja
16	Łożysko 6003	61	Stopa ogranicznika
17	Pierścień dociskowy	62	Kulka stalowa Φ5.5
18	Wkręt M4 x 10	63	Sprężyna stopy ogranicznika
19	Wirnik	64	Sprężyna dociskowa
20	Łożysko 608	65	Osłona prowadnicy
21	Śruba regulatora	66	Prowadnica A
22	Sprężyna ogranicznika głębokości	67	Pierścień osadczy 15
23	Wodzik	68	Nakrętka M5
36	Wskaźnik	69	Króciec przyłączeniowy A
25	Regulator głębokości	70	Króciec przyłączeniowy B
26	Wkręt M4 x 10	71	Podstawa
27	Regulator obrotów	72	Wręt blokujący M5 x 10
28	Dźwignia zaciskowa	73	Wkręt M5 x 25
29	Wkręt	74	Obudowa ostrza
30	Sprężyna	75	Osłona plastikowa
31	Podkładka	76	-
32	Sprężyna	77	Wkręt
33	Pokrętło	78	Pokrętło

34	Kierownica część lewa	79	Wręt M4 x 6
35	Płytka	80	Drążek prowadzący
36	Osłona rękojeści część lewa	81	Kątownik plastikowy
37	Wkręt samogwintujący ST4.2 x 60	82	Regulator głębokości
38	Stojan	83	Podkładka
39	Skala ogranicznika głębokości	84	Podkładka sprężynująca
40	Naklejka	85	Wkręt M5 x 10
41	Korpus frezarki	86	Tuleja zaciskowa 6
42	Osłona	88	Pozycjoner
43	Wkręt samogwintujący ST2.9 x 9.5	88	Klucz
44	Szczotkotrzymacz	89	Ogranicznik
45	Szczotki elektrografitowe	90	Sprężyna

Karta gwarancyjna

Na

……

Nr katalogowy **……..** nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Urządzenie	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się, aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená ▲ symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

POZOR Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

1. Regulátor rychlosti otáčení, 2. Rukojeť, 3. Omezovač hloubky, 4. Přední kryt, 5. Záslepka držáku kartáče, 6. Napájecí kabel, 7. Spínač s blokovacím tlačítkem, 8, Pouzdro, 9. Zajišťovací páka, 10. Adaptér odsávání prachu, 11. Tlačítko aretace vřetena

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.
Frézka s horním vřetenem je určena pro obrábění, jako jsou drážkování, frézování hran a profilování dřeva a materiálů podobných dřevu, plastů a měkkých kovů (např. hliníku).

4. Omezení použití

POZOR Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Zařízení nepoužívejte pro obrábění jiných materiálů než uvedených v bodě 3. Určení zařízení. Nepoužívejte jako stacionární zařízení. Nepoužívejte pracovní nástavce, které nejsou určeny pro toto zařízení.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost.

POZOR Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Chraňte proti vlhkostí. Používejte v uzavřených prostorách.

5. Technické údaje

Model	DED7980	DED7981
Jmenovité napětí [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Jmenovitý výkon [W]	1200	1800
Stupeň krytí	IP20	IP20
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	II	II
Rozsah rychlosti otáčení [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montážní pouzdro [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emise hluku		
– LpA [dB(A)]	88	96
– nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3	3
– LwA [dB(A)]	99	107
– nejistota měření (KwA) [dB(A)]	3	3
Úroveň vibrací na rukojeti		
– ah [m/s²]	7,08	7,06
– nejistota měření K [m/s²]	1,5	1,5
Čistá hmotnost [kg]	3,15	4,8

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.
Emise hluku byla stanovena podle EN 62841-2-17, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací / hluku je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací / hluku může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací / hluku.
Hladina vibrací / hluku při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Všechny níže popsané činnosti provádějte se zástrčkou odpojenou ze zásuvky!
Po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda není zařízení mechanicky poškozeno. Zkontrolujte, zda byly dodány všechny součásti zařízení (viz: bod 13. Kompletace zařízení)

Montáž adaptéru odsávání

Protože při frézování vzniká velké množství prachu, často nebezpečného pro zdraví (např. při obrábění některých druhů dřeva), je nezbytné namontovat adaptér odsávání. Za tímto účelem našroubujte do základny frézky adaptér tak, aby výstup prachu byl na zadní straně frézky. K adaptéru připojte zařízení odsávající prach (odsávač, průmyslový vysavač atp.).
Existuje široká škála frézovacích násad pro různé profily. Některé frézovací násady jsou příliš velké, aby bylo možné namontovat odsávač prachu. V takových případech noste protiprachovou masku.

Montáž frézy

Frézka se dodává s vyměnitelnými pouzdry (viz kap. 5. Technické údaje), v závislosti na modelu pro 6 mm, 8 mm a 12 mm. Chcete-li vyměnit pouzdro:
– zajistěte vřeteno blokovacím tlačítkem
– vyšroubujte pojistnou matici
– vyjměte z držáku pouzdro a vyměňte jej za vhodné, kompatibilní s hrotem používané frézy
– utáhněte matici
Chcete-li namontovat do pouzdra frézu:
– zajistěte vřeteno blokovacím tlačítkem
– uvolněte pojistnou matici
– zasuňte frézu do pouzdra. Na stopce frézy musí být značka minimální hloubky, pokud není na stopce, namontujte frézu tak, aby neupnutá část stopky vyčnívala asi 3 mm nad pojistnou matici.
– pevně a citlivě utáhněte pojistnou matici. Fréza se nesmí protáčet v upínacím pouzdru.
Vždy používejte frézy vhodné pro vykonávanou práci (viz: obr.).

Omezovač hloubky

Hloubku frézování nastavte pro konkrétní materiál, nasazenou frézu a způsob obrábění. Proto před každým nastavením hloubky odpojte zařízení od napájení.
Pro nastavení hloubky používejte stupňovitý doraz a sestavu omezovače hloubky. Stupňovitý doraz namontovaný na desce frézky je revolverový doraz s možností otočení o 360 stupňů v každé poloze. Výška stupňů dorazu se zvyšuje o 3 mm.
Pokud fréza má ložisko, zohledněte to při nastavování hloubky frézování.

Přibližné nastavení hloubky frézování

Pro přibližné nastavení:
– nastavte frézku s nasazenou frézou na obráběný materiál
– stiskněte aretační knoflík omezovače hloubky frézování
– stupňovitý doraz nastavte do nejvyšší polohy
– uvolněte zajišťovací páku a zatlačením na tělo stroje spusťte frézku tak, aby se její spodní hrana dotýkala obrobku. Frézku zajistěte v této poloze pomocí zajišťovací páky
– snižte omezovač hloubky, dokud se nedotkne stupňovitého dorazu a zajistí se v této poloze.
Od tohoto okamžiku můžete otočením stupňovitého dorazu zvýšit hloubku frézování o 3 mm pro každý stupeň.
Tento postup lze obrátit, což můžete provést následovně:
– nastavte frézku s nasazenou frézou na obrobek
– uvolněte aretační knoflík omezovače hloubky frézování
– uvolněte zajišťovací páku, spusťte frézku na maximální hloubku frézování a zajistěte zajišťovací pákou v této poloze
– nastavte stupňovitý doraz do nejnižší polohy
– omezovač hloubky spusťte, dokud se nedotkne stupňovitého dorazu zajistí se v této poloze
– po uvolnění zajišťovací páky se otočením stupňovitého dorazu zvedne frézka o 3 mm při každém otočení. Takový způsob umožňuje nastavit hloubku při frézování hlubokých drážek
Přesné nastavení hloubky frézování
Po přibližném nastavení hloubky a provedení zkoušek můžete nastavit přesnou hloubku frézování. K tomu slouží knoflík umístěný v horní části omezovače hloubky. Pomocí knoflíku můžete frézku zvedat nebo spouštět o setiny milimetru. Úplné otočení knoflíku umožňuje změnit polohu frézky o 1 mm, zatímco otočení knoflíku o jednu značku umožňuje změnit polohu frézky o 0,04 mm.

Paralelní doraz

Paralelní doraz umožňuje přesné řezání drážek nebo žlábků rovnoběžných s hranou obráběného materiálu. Doraz se dodává zvlášť a musí se namontovat na zařízení. Za tímto účelem:
– tyče dorazu zasuňte do otvorů v desce frézky, Dávejte pozor, aby nárazníková lišta byla pod tyčemi a boční straně paty frézky
– tyče utáhněte křídlovými maticemi

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700-1400	1	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Na pravé rukojeti frézky je dvoustupňový spínač. Chcete-li spínač odblokovat, stiskněte tlačítko na levé straně spínače a pak stiskněte spínač. Zařízení začne fungovat od okamžiku uvolnění spínače.
Na levé rukojeti frézky se nachází otočený regulátor rychlosti. Chcete-li upravit rychlost otáčení frézky podle vyráběného vzorku, přesuňte knoflík dopředu (zvýše rychlosti otáčení) nebo dozadu (snížení rychlosti otáčení)..

9. Použití nástroje

Před zahájením práce proveďte činnosti uvedené v kapitole 6. Příprava k práci

Nejprve proveďte:
– vyberte tvar frézy pro prováděnou práci
– určete optimální rychlost otáčení pro obráběný materiál a frézku
Pro frézování měkkého dřeva používejte frézy z rychlořezné oceli, zase pro tvrdého dřeva frézy s karbidovými hroty TCT.
Používejte parametry podle tabulky.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Nastavte frézku na obráběný povrch. Stiskněte blokovací tlačítko spínače a zapněte zařízení. Umožněte dosažení plné jmenovité rychlosti.
U frézek s horním vřetenem se doporučuje protiběžné frézování, tzn. vedení frézky tak, aby se fréza pohybovala v opačném směru než její otáčky. Hrot frézy se zařezává do materiálu a umožňuje uživateli lépe kontrolovat proces frézování.
Při frézování hlubokých drážek nebo žlábků proveďte několik řezů, přičemž s každým řezem zvyšujte hloubku frézování. Umožní to menší zatížení zařízení a frézy. Při frézování hran je dobré používat frézy s ložiskem nebo upínací stopkou.

Používání frézovacího nástavce podle šablony

Pokud chcete vyrobit dva prvky stejného tvaru, můžete použít duplikační nástavec. Za tímto účelem proveďte:
– do základny frézky přišroubujte zespodu nástavec přírubou nasměrovanou k frézovaného materiálu
– na stůl položte obráběný prvek a na něj hotový obrobek
– posuňte obráběný prvek (šablonu) tak, aby příruba nástavce spočívala na šabloně a fréza mohla odstranit materiál z obráběného prvku
– oba prvky pevně připevněte ke stolu
– zapněte frézku, spusťte ji do pracovní polohy a zajistěte zajišťovací pákou
– začněte frézovat, přitlačujte přírubu k šabloně

Frézování obvodu pomocí hrotu kružítka

Pomocí tyče dorazu a hrotu kružítka může frézovat obvod. Za tímto účelem:
– z paralelního dorazu vyjměte jednu tyč
– na konec tyče nasaďte pouzdro hrotu a utáhněte jej
– tyč s hrotem zasuňte do paty frézky
– ve frézovaném materiálu označte střed kruhu
– v materiálu upevněte šroub kružidla
– tyč nastavte na vhodnou délku
– ¨proveďte frézování obvodu nebo oblouku označeného kružítkem

Frézování pomocí vodicího válečku (pro DED7981)

Pokud potřebujete provést např. drážku nebo žlábek v zaobleném materiálu, použijte pro přesné vedení frézky vodicí váleček. Za tímto účelem:
– vyšroubujte z dorazu nárazníkové lišty
– našroubujte tvarovku s vodicím válečkem
– zapněte zařízení
– přiložte doraz s válečkem k hraně materiálu a začněte frézovat
Váleček umožní plynulé frézování podél hran také v případě, že hrana není rovná a je například ohnutá do oblouku.

10. Aktuální provozní práce

Čištění

Tělo zařízení čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky a žíraviny. Pracovní desku, větrací otvory, spínač a regulátor otáček čistěte stlačeným vzduchem. Čištění můžete provést při výměně frézy nebo výměně pouzdra.

Skladování

Elektrické nářadí a další příslušenství uvedené v kompletaci včetně návodu k použití uchovávejte čisté, uzavřené v originálním obalu (společně s výplněmi), tak aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak způsobující deformaci originálního obalu a další, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.
Elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
Před dalším použitím dodržujte postup popsaný v kapitole 6: Příprava k práci a zkontrolujte, zda není třeba provést údržbu popsanou v kapitole 9: Běžná údržba.
Zařízení skladujte se sejmutým pracovním nástrojem

Přeprava

Elektrické nářadí a další příslušenství uvedené v kompletaci včetně návodu k použití uchovávejte čisté, uzavřené v originálním obalu (společně s výplněmi), tak aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako jsou vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak způsobující deformaci originálního obalu a další, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

Výměna elektrografitových kartáčů (pouze DED7981)

Chcete-li vyměnit kartáče:
– vyšroubujte záslepku držáku kartáčů
– vyšroubujte opotřebený kartáč
– zasuňte nový kartáč
– zašroubujte záslepku
Kartáče měňte vždy v páru.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zařízení nefunguje	Napájecí kabel je připojen nesprávně nebo je poškozen V zásuvce není síťové napětí Opotřebené kartáčem motoru Poškozený spínač	Zasuňte zástrčku hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda není spálená pojistka Vyměňte kartáče (pouze DED7981) nebo dejte elektrické nářadí k opravě Dejte elektrické nářadí k opravě
Zařízení se obtížně rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Dejte elektrické nářadí k opravě
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory Překročené přípustné provozní parametry Opotřebený pracovní nástroj	Vyčistěte otvory Přizpůsobte provozní parametry prováděné práci Vyměňte pracovní nástavec

13. Výbava nástroje

1. Frézka s horním vřetenem – 1 ks, 2. Upínací pouzdra 6 mm, 8 mm, 12 mm – po 1 kuse, 3. Paralelní doraz – 1 ks, 4. Adaptér odsávání prachu – 1 ks, 5. Hrot pro frézování oblouku – 1 ks, 6. Klíč – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Zařízení	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástroje	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Nastavenie uhlovej rýchlosti, 2. Rukoväť, 3. Obmedzovač hĺbky, 4. Predný kryt, 5. Záslepka zberača, 6. Napájací kábel, 7. Zapínač s blokádou zapínača, 8. Plášť, 9. Blokovacia páka, 10. Hrdlo odsávania, 11. Tlačidlo blokády vretena

3. Určenie zariadenia

Horná fréza je určená na také obrábanie ako: frézovanie drážok, frézovanie hrán a profilovanie dreva a materiálov na báze dreva, plastov a mäkkých kovov (napr. hliníka)..
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

POZOR **Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie".**

Zariadenie sa nesmie používať na obrábanie iných materiálov než tých, ktoré sú vymenované v bode 3. Zamýšľané použitie zariadenia. Nepoužívajte ako stacionárne zariadenie. Nepoužívajte pracovné koncovky, ktoré nie sú určené pre toto zariadenie.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

POZOR **Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.**

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca

Chráňte pred vlhkosťou. Používajte v uzatvorených miestnostiach.

5. Technické údaje

Model	DED7980	DED7981
Menovité napätie [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Menovitý príkon [W]	1200	1800
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP20	IP20
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom	II	II
Rozsah uhlovej rýchlosti [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montážne hrdlo [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Hlučnosť		

- LpA [dB(A)]	88	96
- odchýlka (nepresnosť) merania (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- odchýlka (nepresnosť) merania (KwA) [dB(A)]	3	3
Úroveň vibrácií na rukoväti		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s2]	1,5	1,5
Čistá hmotnosť zariadenia [kg]	3,15	4,8

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN - 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-2-17, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

⚠ POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií/hluku bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií/ hluku môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie/hluk.
Úroveň vibrácií/hluku sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je p

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky!
Keď zariadenie vytiahnete z obalu/balenia, skontrolujte, či nie je mechanicky poškodené. Skontrolujte, či sú dodané všetky prvky zariadenia (pozrite: bod 13. Diely a časti zariadenia).

Montáž nátrubka na odsávanie pilín

Keďže pri frézovaní vzniká veľké množstvo prachu, ktorý je často nebezpečný pre zdravie (napr. pri obrábaní niektorých typov dreva), nevyhnutné je namontovanie nátrubka na odsávanie prachu. Preto k pätke frézy priskrutkujte nátrubok tak, aby sa vývod prachu nachádzal zo zadnej strany frézy. K nátrubku pripojte zariadenie na odsávanie pilín (odsávací systém, priemyselný vysávač ap.)
Existuje široká paleta frézok (frézovacích hlavíc) na rôzne profile. Niektoré frézky sú príliš veľké, aby sa dalo namontovať odsávanie prachu. V takom prípade používajte vhodný respirátor proti prachu.

Montáž frézky

Fréza je dodaná s vymeniteľnými hrdlami (pozrite: bod 5. Technické parametre); podľa modelu: 6 mm, 8 mm a 12 mm. Postup výmeny upevňovacieho hrdla:
- zablokujte vreteno tlačidlom blokády
- odskrutkujte poistnú maticu
- vyberte zo skľučovadla hrdlo a vymeňte na požadované, podľa koncovky používanej frézky
- dotiahnite maticu

Postup montáže frézky v hrdle:
- zablokujte vreteno tlačidlom
- povoľte poistnú maticu
- zasuňte frézku do hrdla. Na stopke frézky sa nachádza ukazovateľ minimálnej hĺbky, ak nie je na stopke uvedený, frézku upevnite tak, aby neupevnená časť stopky vyčnievala o cca 3 mm nad zabezpečovacou maticou.
- silno, avšak s citom, dotiahnite poistnú maticu. Frézka sa v upevňovacom hrdle nesmie otáčať.

Vždy používajte frézky vhodné na vykonávanie danej práce (pozrite: obr.).

Obmedzovač hĺbky

Hĺbku frézovania nastavte pre konkrétny materiál, namontovanú frézku a typ obrábania. Preto zakaždým pred nastavením hĺbky zariadenie odpojte od napájania.
Na nastavovanie hĺbky použite stupňovaný nárazník a súpravu obmedzovača hĺbky. Stupňovaný nárazník, namontovaný k ploche frézy, je revolverový nárazník, ktorý sa dá otáčať o 360 stupňov s blokádou v každej polohe. Výška stupňov nárazníka sa zväčšuje v krokoch po 3 mm.
Ak má frézka ložisko, zohľadnite to pri nastavovaní hĺbky frézovania.

Hrubé nastavenie hĺbky frézovania

Postup hrubého nastavenia:
- postavte frézu so založenou frézkou na obrábanom materiáli
- povoľte koliesko blokády obmedzovača hĺbky frézovania
- stupňovaný nárazník nastavte na najvyššej polohe
- povoľte blokovaciu páku a stláčajúc korpus stroja spustite frézku tak, aby sa jeho dolná hrana dotkla obrábaného materiálu. Zablokujte frézu v tejto polohe, použite blokovaciu páku
- obmedzovač hĺbky spustite tak, aby sa dotkol stupňového nárazníka a zablokujte v tejto polohe.

Od tohto momentu, pretočením stupňového nárazníka môžete zväčšiť hĺbku frézovania o 3 mm na každý jeden stupeň.
Tento postup môžete obrátiť, tzn. postupujte nasledovne:
- postavte frézu so založenou frézkou na obrábanom materiáli
- povoľte koliesko blokády obmedzovača hĺbky frézovania
- odblokujte blokovaciu páku, spustite frézku na maximálnu hĺbku frézovania a blokovaciu páku zablokujte na tejto polohe
- nastavte stupňový nárazník na najnižšej polohe
- obmedzovač hĺbky spustite tak, aby sa dotkol stupňového nárazníka a zablokujte v tejto polohe
- keď odblokujete páku blokády, pretočením stupňového nárazníka sa frézka zdvihne o 3 mm pri každej otáčke. Taký spôsob umožňuje nastaviť hĺbku pri frézovaní hlbokých drážok

Presné nastavenie hĺbky frézovania
Keď na hrubo nastavíte hĺbku a vykonáte skúšky, môžete presne nastaviť hĺbku frézovania. Použite koliesko, ktoré sa nachádza v hornej časti obmedzovača hĺbky. Kolieskom môžete polohu frézku zvýšiť alebo znížiť o stotiny milimetra. Plné otočenie kolieska umožňuje zmeniť polohu frézky o 1 mm, na druhej strane pretočenie kolieska o jeden ukazovateľ umožňuje zmeniť polohu frézky o 0,04 mm.

Súbežná vodiaca lišta

Rovnobežné vodidlo umožňuje presne vykonať drážky alebo otvory rovnobežne k hrane (okraju) obrábaného materiálu. Vodidlo je dodané osobitne, preto ho musíte upevniť k zariadeniu. Preto:
- prúty vodidla zasuňte do otvorov v ploche frézy. Dávajte pozor, aby sa dorazová lišta nachádzala pod prútmi a na strane plochy frézy
- dotiahnite prúty krídlovými maticami

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700-1400	1	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".

V pravej rukoväti frézy sa nachádza dvojstupňový zapínač. Keď chcete odblokovať zapínač, stlačte tlačidlo na ľavej strane zapínača, a potom stlačte zapínač. Zariadenie bude spustené dovtedy, kým zapínač nepustíte.
V ľavej rukoväti frézy sa nachádza regulátor uhlovej rýchlosti. Keď chcete prispôsobiť uhlovú rýchlosť frézy k vykonávanej práci, presuňte koliesko dopredu (zvýšenie uhlovej rýchlosti) alebo dozadu (zníženie uhlovej rýchlosti).

9. Používanie zariadenia

Pred začatím práce vykonajte činnosti vymenované v 6. bode. Príprava na prácu/používanie
V prvom rade:
- prispôsobte tvar frézky podľa vykonávanej činnosti
- nastavte optimálnu uhlovú rýchlosť príslušne podľa obrábaného materiálu a frézky

Na frézovanie mäkkého dreva používajte frézky z rýchlo reznej ocele, a na frézovanie tvrdého dreva, frézky s čepeľami zo spekaných karbidov TCT.
Používajte parametre v súlade s tabuľkou.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Umiestnite frézu na obrábanom povrchu. Stlačte blokádu zapínača a spustite zariadenie. Umožnite, aby zariadenie dosiahlo menovitú rýchlosť.
V prípade horných fréz odporúčame protichodné frézovanie, tzn. vedenie frézy takým spôsobom, aby sa frézka presúvala proti smeru jej otáčok. Čepeľ frézky sa zarezáva do materiálu, čo umožňuje operátorovi lepšie kontrolovať proces frézovania.
Pri frézovaní hlbokých drážok alebo otvorov, vykonajte niekoľko prechodov, a tak pri každom prechode zväčšujte hĺbku frézovania. Vďaka tomu zmenšíte zaťaženie zariadenia aj frézky. Pri frézovaní hrán odporúčame, aby ste používali frézky s ložiskom alebo vodiacim kolíkom.
Používanie nadstavca na frézovanie podľa šablóny
Ak potrebujete vytvoriť dve prvky s rovnakým tvarom, môžete použiť kopírovací nadstavec. Preto:
- k ploche frézy zospodu priskrutkujte nadstavec s prírubou v smere frézovaného materiálu
- na stole položte obrábaný predmet, a na ňom obrobený
- presuňte obrobený prvok (šablónu) tak, aby sa príruba nadstavca opierala o šablónu, a frézka mohla odstrániť materiál z obrábaného prvku
- solídne upevnite oba prvky k stole
- zapnite frézu, spustite na pracovnú polohu a zablokujte blokovacou pákou
- začnite frézovanie, pritlačte prírubu k šablóne

Frézovanie po oblúku s použitím tŕňa kružidla

Používajúc prút vodidla a trň kružidla, môžete frézovať po oblúku. Preto:
- z vodidla rovnobežne vytiahnite jeden prút
- na koncovku prúta založte hrdlo tŕňa a dotiahnite
- prút s tŕňom zasuňte do plochy frézy
- zaznačte v materiáli stred kruhu, ktorý budete frézovať
- v materiáli upevnite skrutku kružidla
- prút nastavte na požadovanú dĺžku
- vyfrézujte po kruhu alebo oblúku, ktorý vyznačuje kružidlo

Frézovanie s použitím vodiaceho valčeka (týka sa DED7981)

Ak chcete vykonať napr. dieru alebo drážku v oblom materiály, aby ste frézu viedli presne, použite vodiaci valček. Preto:
- odskrutkujte z vodidla dorazové lišty
- priskrutkujte tvarovku s vodiacim valčekom
- spustite zariadenie
- priložte vodidlo s valčekom k hrane materiálu a začnite frézovať

Valček umožňuje vykonať frézovanie plynulo pozdĺž okrajov, aj v prípade, keď hrana nie je rovná, napr. je ohnutá do oblúka.

10. Priebežná údržba

Čistenie

Plášť zariadenia čistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani leptavé prípravky! Pracovnú plochu, vetracie otvory, zapínač, regulátor otáčok, môžete čistiť prúdom stlačeného vzduchu. Rúčku môžete vyčistiť napr. pri výmene frézky alebo hrdla.

Uchovávanie

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s používateľskou príručkou, uschovávajte čisté, uzatvorené v originálnom obale/balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby bolo chránené pred škodlivým vplyvom podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.
Elektronáradie uchovávajte na bezpečnom mieste tak, aby k nemu nemali prístup deti a zvieratá.
Pred ďalším použitím postupujte podľa procedúry, ktorá je opísaná v 6. bode: Príprava na prácu a overenie, či nie je potrebné vykonať obslužné činnosti (údržbu) opísané v 9. bode: Priebežné obslužné činnosti.
Zariadenie uschovávajte so stiahnutou pracovnou koncovkou

Preprava

Elektronáradie a iné prvky vymenované v zložení, spolu s používateľskou príručkou, uschovávajte čisté, uzatvorené v originálnom obale/balení (vrátane fixačných vložiek) tak, aby bolo chránené pred škodlivým vplyvom podmienok okolia, ako sú: vlhkosť, atmosférické zrážky, vysoká teploty (ponad 50°C), tlak spôsobujúci deformáciu továrenského balenia a iných, ktoré môžu mať negatívny vplyv na balenia alebo na obsah balenia.

Výmena uhlíkov motora (Iba DED7981)

Postup výmeny uhlíkov:
- odskrutkujte záslepku zberača
- vysuňte opotrebovaný uhlík
- zasuňte nový uhlík
- naskrutkujte záslepku

Uhlíky vždy vymieňajte súčasne, v pároch.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania

PROBLEM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený. V el. zásuvke nie je el. napätie Opotrebované uhlíky motora Poškodený zapínač	Zástrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky, skontrolujte napájací kábel Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič Vymeňte uhlíky (iba DED7981) alebo elektronáradie odovzdajte na opravu Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory Prekročené prípustné prevádzkové parametre Opotrebovaná pracovná koncovka	Očistite otvory Prispôsobte pracovné parametre podľa vykonávanej činnosti Vymeňte pracovnú koncovku

13. Kompletizácia zariadenia

1. Búracie kladivo, 2. Dláto, 3. Špicaté dláto, 4. Vŕtačky (3 kusy), 5. Kľúč, 4. Mazacia kazeta, 5. Štít na vertikálne vŕtanie, 6. Náhradné kefy

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Zariadenie	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

DEMESIO **Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

2. Prietaiso aprašas

1. Sukimosi greičio reguliavimas, 2. Rankena, 3. Gylio ribotuvas, 4. Priekinis gaubtas, 5. Šepečių laikiklio aklė, 6. Maitinimo laidas , 7. Jungiklis su jungiklio blokada, 8. Korpusas, 9. Blokavimo svirtis, 10. Ištraukimo antgalis, 11. Veleno blokados mygtukas

3. Prietaiso paskirtis

Fasoninio frezavimo staklės naudojamos apdirbimui, pvz., plyšių frezavimui, kraštų frezavimui ir medienos bei medienos medžiagų, plastikų ir minkštųjų metalų (pvz., aliuminio) profiliavimui..
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

DEMESIO **Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".**

Prietaisas negali būti naudojamas medžiagų, išskyrus nurodytų 3 punkte apdorojimui. Prietaiso paskirtis. Nenaudoti kaipo stacionaraus prietaiso. Nenaudoti darbinių antgalių, kurie nėra skirti šiam prietaisui.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.

DEMESIO **Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.**

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Saugoti nuo drėgmės.. Naudoti uždarose patalpose.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7980	DED7981
Vardinė įtampa [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Vardinė galia [W]	1200	1800
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP20	IP20
Priešgaisrinės apsaugos klasė	II	II
Vardinis apsisukimų dažnis [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montavimo įvorė [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Triukšmo sklidimas		
- LpA [dB(A)]	88	96
- Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- Matavimo neapibrėžtis (KwA) [dB(A)]	3	3
Rankenos vibravimo lygis		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5	1,5
Prietaiso svoris neto [kg]	3,15	4,8

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė ah o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-2-17, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių/triukšmo buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui.

Pateiktas virpesių/triukšmo palyginimas gali būti panaudojimas pirminei /virpesių/triukšmo grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių/triukšmo lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Visus šiuos veiksmus reikia atlikti su išimtu kištuku iš elektros lizdo!
Išėmus iš pakuotės, reikia patikrinti, ar prietaisas nėra mechaniškai pažeistas. Reikia patikrinti ar visos prietaiso dalys buvo pristatytos (žr. 13 punktas). Įrenginio elementai)

Atliekų išvedimo antgalio montavimas

Kadangi frezavimo procese susidaro didelis dulkių kiekis, dažnai pavojingas sveikatai (pvz., kaikurių medienos rūšių apdorojimo metu), būtina pritvirtinti dulkių ištraukimo antgalį. Tam tikslui prie frezavimo mašinos reikia prisukti antgalį iki frezavimo mašinos galo taip, kad dulkių išleidimo anga būtų iš frezavimo mašinos galinės pusės. Prie antgalio reikia prijungti prietaisą ištraukiantį atliekas (siurbimas, pramoninis dulkių siurblys ir kt.).

⚠ DEMESIO **Yra platus frezavimo galvučių asortimentas skirtingiems profiliams. Kai kurios frezavimo galvutės yra per didelės, kad būtų galima įdiegti dulkių ištraukimo prietaisą. Tokiu atveju reikia dėvėti apsauginę kaukę.**

Frezo montavimas

Frezavimo staklės yra pristatomos su pakeičiamomis įvorėmis (žr. 5 punktas Techniniai duomenys), priklausomai nuo modelio, esant 6 mm, 8 mm ir 12 mm. Kad pakeisti montavimo įvorę reikia:
- užblokuoti verpstą blokavimo mygtuku
- atsukti apsaugos veržlę
- nuimti įvorę nuo laikiklio ir pakeisti ją tinkamą, suderinama su naudojamo frezo antgaliu
- prisukti veržles
Kaip sumontuoti frezą įvorėje:
- užblokuoti verpstą mygtuku
- atsukti apsaugos veržlę
- įdėti frezą į įvorę. Minimalus gylio žymeklis turėtų būti dedamas ant pjovimo įtvaro, jei jo nėra ant įtvaro reikia tokiu būdu montuoti frezą, taip, kad neprispausta įtvaro dalis išsikištų maždaug 3 mm virš apsauginės veržlės.
- tvirtai priveržti apsauginę veržlę. Frezas negali suktis prispaudimo įvorėje.

⚠ DEMESIO **Visada naudoti frezus, pritaikytus prie atliekamo darbo (žr.).**

Gylio ribotuvas

Frezavimo gylis turi būti nustatytas konkrečiai medžiagai, pritvirtinto frezo ir apdirbimo tipo. Todėl prieš nustatydami gylį, kiekvieną kartą reikia išjungti prietaisą iš maitinimo šaltinio.
Gylio nustatymui reikia naudoti laiptelinį stabdį ir gylio ribojimo sistemą. Laiptelinis ribotuvas, pritvirtintas prie frezavimo staklių pagrindo, yra 360 laipsnių besisukančiu biuferiu su blokada bet kurioje padėtyje. Buferio laiptelio aukštis padidėja 3 mm.

⚠ DEMESIO **Jei frezas turi guolį, į tai reikia atsižvelgti nustatant frezavimo gylį.**

Apytikris frezavimo gylio nustatymas

Apytikris reguliavimas:
- frezavimo stakles su uždėtu frezu pastatyti ant apdorojamos medžiagos
- atlaisvinti frezavimo gylio ribotuvo blokavimo rankenėlę
– nustatyti laiptelinį biuferį aukščiausioje padėtį
– atleisti blokavimo svirtį ir nuleisti frezą, spaudžiant mašinos korpusą, kol apatinis kraštas lies apdorojamą medžiagą. Užblokuoti frezavimo stakles šioje padėtyje su blokavimo svirtimi
- gylio ribotuvą nuleisti tokiu būdu, kad susiliestų su laipteliniu buferiu ir užblokuoti tokioje padėtyje.
Nuo šio momento, pasukus laiptelinį biuferį, galima didinti frezavimo gylį 3 mm kiekvienam laipteliui.
Galima pakeisti šią procedūrą, tokiu būdu:
- frezavimo stakles su uždėtu frezu nustatyti ant apdorojamos medžiagos
- atlaisvinti frezavimo gylio ribotuvo blokavimo rankenėlę
- atleisti blokavimo svirtį, nuleisti frezą iki maksimalaus frezavimo gylio ir užblokuoti fiksavimo svirtį šioje padėtyje
- nustatyti laiptelinį stabdį į žemiausią padėtį
- gylio ribotuvą nuleisti tokiu būdu, kad susiliestų su laipteliniu buferiu ir užblokuoti tokioje pozicijoje
- kai blokados svirtis atleidžiama, pasukus laiptelio stabdiklį po kiekvieno sukimosi pakelia pjoviklį 3 mm. Tai leidžia nustatyti gylį gilių griovelių frezavimo metu
Tikslus frezavimo gylio nustatymas
Po apytikslio gylio nustatymo ir atlikus bandymus galima tiksliai nustatyti frezavimo gylį. Tam skirta yra rankenėle, esanti gylio ribotuvo viršutinėje dalyje. Su rankenėlės pagalba galima pakelti arba nuleisti frezą milimetro šimtosiomis dalimis. Rankenėlės pilnas apsisukimas, teikia frezo 1 mm pozicijos pakeitimo galimybę, tačiau rankenėlės pasukimas vienu žymekliu, teikia, kad frezo padėtis pasikeičia 0,04 mm.

Lygiagreti kreipiančioji

Lygiagreti kreipiančioji teikia tikslių griovelių arba griovelių įlaidų lygiagrečių su kraštu atlikimo galimybę. Kreipiančioji yra pristatoma atskirai ir turi būti montuojama ant prietaiso. Tam tikslui:
- kreipiančiosios strypus įstumti į angas frezavimo staklių pagrinde,reikia įsitikinti, kad atraminė juosta būtų po strypais ir nuo frezavimo staklių pusės
- priveržti strypus su drugelinėmis veržlėmis.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700-1400	1	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Frezavimo staklių dešinėje rankenoje yra dviejų pakopų jungiklis. Kad atrakinti jungiklį, reikia paspausti mygtuką kairėje jungiklio pusėje, tada paspausti jungiklį. Prietaisas veiks, tol kol mygtukas bus atleistas.
Frezavimo staklių kairėje rankenoje yra sukimosi greičio reguliatorius. Kad pritaikyti frezo sukimosi greitį prie atliekamo apdirbimo, reikia pastumti rankenėlę į priekį (sukimosi greičio padidinimas) arba atgal (sukimosi greičio sumažinimas)..

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO **Prieš operacijos vykdymo pradžią, reikia atlikti 6 punkte aprašytus veiksmus. Paruošimas darbui**

Pirmiausia reikia:
– parinkti frezo formą prie vykdomos operacijos
- nustatyti sukimosi optimalų greitį prie apdorojamos medžiagos ir frezo
Minkštos medienos frezavimui reikia naudoti frezus iš greitai pjaunamo plieno, tačiau frezų kietai medienai su ašmenimis iš sukepintų karbidų TCT.
Taikyti parametrus pagal lentelę.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Frezavimo stakles nustatyti ant apdirbamo paviršiaus. Paspausti jungiklio blokadą ir įjunkti prietaisą. Leisti pasiekti pilną vardinį greitį.
Fasoninių frezavimo staklių atveju rekomenduojamas yra priešingas frezavimas, t. y. frezavimo staklių kreipimas tokiu būdu, kad frezas judėtų priešinga kryptimi nei jo apsisukimai. Frezo ašmenys įeina į medžiagą, todėl operatorius gali geriau valdyti frezavimo procesą.
Frezuojant gilius griovelius ar įleidimus atlikti, keletą perėjimų, didinant frezavimo gylį kiekvieno perėjimo metu. Tai teiks prietaiso ir frezos apkrovos sumažinimą. Kraštų frezavimo atveju gerai yra panaudoti frezą su guoliu ar kreipiančiuoju įtvaru.
Frezavimo dangos pagal šabloną taikymas
Jei reikia atlikti du elementus tos pačios formos, galima panaudoti kopijavimo dangą. Tam tikslui:
- prie frezavimo pagrindo iš apačios prisukti dangą frezuojamos medžiagos kryptimi
- ant stalo padėti apdorojamą elementą, ant jo apdorotą
– perstumti apdorojamą elementą (šabloną) tokiu būdu, kad dangos flanšas atsiremtų į šabloną, o frezas galėtų pašalinti medžiagą iš apdorojamo elemento
- tvirtai pritvirtinti abu elementus prie stalo
- įjunkti frezavimo stakles į darbinę padėtį ir užblokuoti blokavimo svirtimi
- pradėti frezavimą prispaudžiant flanšą prie šablono

Frezavimas ant apskritimo panaudojant skriestuvo iešmą

Panaudojant kreipiančiosios strypą ir skriestuvo iešmą, galima frezuoti ant apskritimo. Tam tikslui:
- iš lygiagrečios kreipiančiosios išimti vieną strypą
- ant strypo galo uždėti iešmo įvorę ir prisukti
- strypą su iešmu įstumti į frezavimo staklių pagrindą
– pažymėti medžiagoje apskritimo centrą, kuris bus frezuojamas
- pritvirtinti skriestuvo varžtą prie medžiagos
- strypą nustatyti atitinkame ilgyje
– vykdyti frezavimą ant apskritimo arba lanko, nubrėžto skriestuvo

Frezavimas panaudojant pagrindinį ritinį (taikoma DED7981)

Jei reikia atlikti pvz. įlaidą arba griovelį suapvalintoje medžiagoje, kad būtų vykdomas tikslus frezavimo staklių darbas reikia panaudoti pagrindinį ritinį. Tam tikslui:
- atsukti nuo kreipiančiosios atramines juostas
- priveržti jungiamąsias detales su pagrindiniu ritiniu
- įjungti prietaisą
- pridėti kreipiančiąją su ritiniu prie medžiagos krašto ir pradėti frezavimą

Ritinio dėka galimas yra sklandus frezavimas išilgai krašto, taip pat atveju, kai kraštas nebus lygus, o pvz. išlenktas lanku.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Valymas

Prietaiso korpusą valyti su šlapiu skudurėliu. Nenaudoti ploviklių ir ėdančių priemonių Darbinį pagrindą, vėdinimo angas, jungiklį, apsisukimų reguliatorius gali būti valomas suspaustu oru. Panaudoti frezo arba įvorės pakeitimą laikiklio valymui.

Sandėliavimas

Elektrinis įrankis ir kitos komplekte su instrukcijų vadovu išvardytos dalys turi būti sandėliuojamos švariai, uždaroje originalioje pakuotėje (įskaitant užpildus), kad jos nebūtų veikiamos kenksmingų aplinkos sąlygų, tokių kaip: drėgmė, krituliai, aukšta temperatūra (virš 50 °C), spaudimas, pažeidžiantis gamyklinę pakuotę ir kiti kurie gali turėti įtakos pakuotei ar jos turiniui.
Elektrinį įrankį reikia sandėliuoti vaikams ir gyvūnams neprieinamoje vietoje.
Prieš sekantį naudojimą reikia elgtis, pagal 6 punkte nurodytą procedūrą: Pasiruošimas darbui ir patikrinti, ar yra atlikti techninės priežiūros darbai, nurodyti 9 punkte: Einamieji naudojimo veiksmai.
Sandėliuoti prietaisą su nuimtu darbiniu antgaliu

Transportas

Elektrinis įrankis ir kitos komplekte su instrukcijų vadovu išvardytos dalys turi būti transportuojamos švariai, uždaroje originalioje pakuotėje (įskaitant užpildus), kad jos nebūtų veikiamos kenksmingų aplinkos sąlygų, tokių kaip: drėgmė, krituliai, aukšta temperatūra (virš 50 °C), spaudimas, pažeidžiantis gamyklinę pakuotę ir kiti kurie gali turėti įtakos pakuotei ar jos turiniui.

Elektrografito šepetėlių keitimas (tik DED7981)

Kad pakeisti šepečius:
- nuimti šepetėlio laikiklio aklę
- išstumti panaudotą šepetį
- įstumti naują šepetį
- priveržti aklę

Šepečius visada pakeisti poromis.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat
aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia	Maitinimo laidas yra blogai prijungtas arba pažeistas Lizde nėra tinklo įtampos Sudėvėti variklio šepečiai Pažeistas jungiklis	Įspausti giliau kištuką į lizdą, patikrinti maitinimo laidą Patikrinti įtampą lizde, patikrinti ar nesuveikė saugiklis Pakeisti šepečius (tik DED7981) arba perduoti elektrinį įrankį taisymui Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui
Prietaisas sunkiai užsiveda	Sugedę variklio guoliai	Pristatyti elektrinį prietaisą taisymui
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos Peržengti priimtini darbo parametrai Sunaudota darbinė galūnė	Išvalyti angas Suderinti darbo parametrus su atliekama operacija Pakeisti darbinį antgalį

13. Prietaiso elementai

1 punktas Fasoninio frezavimo staklės– 1 vnt. 2 punktas Prispaudimo įvorės 6 mm, 8 mm, 12 mm, po 1 vnt., 3. lygiagrečioji kreipiančioji - 1 vnt. 4 punktas Dulkių siurbimo adapteris - 1 vnt. 5 punktas Lankos frezavimo iešmas - 1 vnt. 6 punktas Raktas - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Prietaisas	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar ⚠ simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

⚠UZMANĪBU Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. Griezes ātruma regulators, 2. Rokturis, 3. Dziļuma ierobežotājs, 4. Priekšējais segums, 5. Sukas turētāja slēgplāksne, 6. Elektrības vads, 7. Slēdzis ar slēdža blokādi, 8. Korpuss, 9. Bloķēšanas svira, 10. Atvilkšanas īscaurule, 11. Vārpstas blokādes poga

3. Ierīces pielietojums

Frēzmašīna ar augšējo tapu tiek izmantota koka un kokam līdzīgu materiālu, plastmasas un mīksto metālu (piemēram, alumīnija) apstrādei, piemēram, rievošanai, malu frēzēšanai un profilēšanai..

Atskaldāmais āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaltu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.

4. Lietošanas ierobežojumi

⚠UZMANĪBU Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīci nedrīkst izmantot citu materiālu apstrādei, izņemot tos, kas norādīti 3. punktā. Ierīces norīkošana Nelietot kā stacionāru ierīci. Nelietot darba uzgaļus, neparedzētus konkrētai ierīcei.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

⚠UZMANĪBU Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamiem darba noteikumiem

S1 nepārtraukta darbība

Sargāt no mitruma. Lietot slēgtās telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	**DED7980**	**DED7981**
Nomināls spriegums [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Nomināla jauda [W]	1200	1800
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20	IP20
Ugunsdrošības līmenis	II	II
Rotācijas ātruma diapazons [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montāžas uzmava [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Trokšņa līmenis		
- LpA [dB(A)]	88	96
- mērījuma nedrošums (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- mērījuma nedrošums (KwA) [dB(A)]	3	3
Roktura vibrācijas līmenis		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- mērījuma nedrošums K [m/s2]	1,5	1,5
Ierīces masa neto [kg]	3,15	4,8

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība Ah un mērījuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-2-17, vērtības uzrādītas tabulā.

⚠UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju/trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/trokšņa līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju/trokšņa iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju/trokšņa līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

⚠UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Visu turpmāk aprakstītu darbību veiciet, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.
Pēc izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ierīce nav mehāniski bojāta. Pārbaudiet, vai visas ierīces sastāvdaļas ir piegādātas (skatiet 13. punktu. Ierīces komplektācija)

Izplūdes īscaurules montāža

Tā kā frēzēšanas laikā rodas daudz putekļu, kas bieži vien ir bīstami veselībai (piem., apstrādājot dažādus koksnes veidus), ir nepieciešams uzstādīt īscauruli putekļu nosūkšanai. Lai to izdarītu, pieskrūvējiet īscauruli tā, lai putekļu izvade būtu frēzmašīnas aizmugurē. Īscaurulei pievienojiet nosūkšanas ierīci (sūcēju, rūpniecisko putekļu sūcēju utt.)
Ir pieejams plašs frēzēšanas galviņu klāsts dažādiem profiliem. Dažas frēzēšanas galviņas ir pārāk lielas, lai uzstādītu putekļu nosūcēju. Šādos gadījumos valkājiet putekļu masku.

Griezēja uzstādīšana

Ierīce tiek piegādāta ar maināmām uzmavām (skatiet 5. punkts. Tehniskie dati), atkarībā no modeļa, 6 mm, 8 mm un 12 mm. Lai nomainītu montāžas uzmavu:
- nofiksējiet vārpstu ar bloķēšanas pogu
- atskrūvējiet drošības uzgriezni
- noņemiet uzmavu no turētāja un nomainiet to ar piemērotu, kas ir saderīga ar izmantotā griezēja galu
- pievelciet uzgriezni

Lai uzstādītu griezēju uzmavā:
- nofiksējiet vārpstu ar pogu
- atslābiniet drošības uzgriezni

- ievietojiet griezēju uzmavā. Uz griezēja stieņa jābūt minimālā dziļuma atzīmei, ja tā nav uz stieņa, griezējs jāuzstāda tā, lai stieņa nenospiestā daļa izvirzītu apmēram par 3 mm no drošības uzgriežņa.
- stingri, bet jūtīgi pievelciet drošības uzgriezni. Griezējs nedrīkst rotēties iespīlēšanas uzmavā.
Vienmēr izmantojiet veicamajam darbam piemērotus griezējus (skatiet att.).

Dziļuma ierobežotājs

Frēzēšanas dziļums jāiestata konkrētam materiālam, uzstādītajam griezējam un apstrādes veidam. Tāpēc katru reizi pirms dziļuma iestatīšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota.
Lai iestatītu dziļumu, jāizmanto pakāpju buferis un dziļuma ierobežotāja komplekts. Pakāpju buferis, kas uzstādīts uz frēzmašīnas pamatnes, ir 360 grādu torņa buferis ar fiksatoru visās pozīcijās. Pakāpju bufera augstums palielinās par 3 mm.
Ja griezējs ir aprīkots ar gultni, tas jāņem vērā, iestatot frēzēšanas dziļumu.

Aptuvens frēzēšanas dziļuma iestatījums

Rupjai regulēšanai:
- uzstādiet frēzmašīnu ar ievietoto griezēju uz apstrādāta materiāla
- atlaidiet frēzēšanas dziļuma ierobežotāja bloķēšanas kloķi
- iestatiet pakāpju buferi visaugstākajā pozīcijā
- atlaidiet bloķēšanas sviru un nolaidiet griezēju, nospiežot uz mašīnas korpusa tā, lai ierīces apakšējā mala pieskartos apstrādātam materiālam. Nofiksējiet ierīci šajā pozīcijā, izmantojot bloķēšanas sviru
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju, līdz tas pieskaras pakāpju buferim, un nofiksējiet to šajā pozīcijā.
Turpmāk, pagriežot pakāpju buferi, varat palielināt frēzēšanas dziļumu par 3 mm katram solim.
Šo procedūru ir iespējams mainīt, ko var izdarīt šādi:
- uzstādiet frēzmašīnu ar ievietoto griezēju uz apstrādāta materiāla
- atlaidiet frēzēšanas dziļuma ierobežotāja bloķēšanas kloķi
- atlaidiet bloķēšanas sviru, nolaidiet griezēju līdz maksimālajam frēzēšanas dziļumam un nofiksējiet bloķēšanas sviru šajā pozīcijā
- iestatiet pakāpju buferi zemākajā pozīcijā
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju, līdz tas pieskaras pakāpju buferim, un nofiksējiet to šajā pozīcijā
- pēc bloķēšanas sviras atbrīvošanas, pagriežot pakāpju buferi, ar katru pagriezienu griezējs tiek pacelts par 3 mm. Šī metode ļauj iestatīt dziļumu, frēzējot dziļas rievas
Precīzs frēzēšanas dziļuma iestatījums
Pēc aptuvenas dziļuma regulēšanas un izmēģinājuma darbības varat precīzi iestatīt frēzēšanas dziļumu. Šim nolūkam ir kloķis, kas atrodas dziļuma ierobežotāja augšpusē. Izmantojot kloķi, griezēju varat pacelt vai nolaist par milimetra simtdaļām. Pilna kloķa pagriešana ļauj mainīt griezēja pozīciju par 1 mm, savukārt, pagriežot pogu par vienu atzīmi, varat mainīt griezēja pozīciju par 0,04 mm.

Paralēla vadotne

Paralēlā vadotne ļauj precīzi izgriezt rievas vai ierievjus paralēli apstrādājamā materiāla malai. Vadotne tiek piegādāta atsevišķi, un tā ir jāpievieno ierīcei. Lai to darītu:
- ievietojiet vadotnes stieņus frēzmašīnas pamatnē esošajos caurumos, pārliecinieties, ka atsitiena līste atrodas zem stieņiem un frēzmašīnas pēdas pusē.
- pievelciet stieņus ar spārnu uzgriežņiem

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700-1400	1	16

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uz ierīces labā roktura atrodas divpakāpju slēdzis. Lai atbloķētu slēdzi, nospiediet pogu slēdža kreisajā pusē un pēc tam nospiediet slēdzi. Ierīce darbosies, kamēr slēdzis būs piespiests.
Ierīces kreisajā rokturī ir griezes ātruma regulators. Lai pielāgotu ierīces griezes ātrumu veiktai apstrādei, pārvietojiet pogu uz priekšu (palielinot griezes ātrumu) vai atpakaļ (samazinot griezes ātrumu).

9. Ierīces lietošana

Pirms darba sākuma veiciet 6. punktā norādītās darbības. Darba sagatavošana

Pirmkārt, jums vajadzētu:
- izvēlēt griezēja formu veiktajai darbībai
- noteikt apstrādājamā materiāla un griezēja optimālo griezes ātrumu
Mīkstas koksnes frēzēšanai tiek izmantoti griezēji no ātrgaitas tērauda, bet cietai koksnei - griezēji ar TCT karbīda asmeņiem.
Lietojiet parametrus saskaņā ar tabulu.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Novietojiet ierīci uz apstrādājamās virsmas. Nospiediet slēdža bloķētāju un ieslēdziet ierīci. Ļaujiet sasniegt pilnu nominālo ātrumu.
Frēzmašīnām ar augšējo tapu ir ieteicama pretējā frēzēšana, t.i., griezēja vadīšana tā, lai kustētos pretēji tā rotācijas virzienam. Griezēja asmens iegriežas materiālā, ļaujot operatoram labāk kontrolēt frēzēšanas procesu.
Frēzējot dziļas rievas vai ierievus, veiciet vairākus griezumus, ar katru griezumu palielinot griešanas dziļumu. Tas ļaus mazāk noslogot ierīci un griezēju. Frēzējot malas, ieteicams izmantot griezējus ar gultni vai vadošo stieni.
Frēzēšanas uzliktņa lietošana pēc šablona
Ja nepieciešams izveidot divus vienas formas elementus, varat izmantot dublējošo uzliktni. Lai to darītu:
- frēzmašīnas pamatnei no apakšas pievelciet uzliktni ar uzmavu frēzēta materiāla virzienā
- novietojiet apstrādājamo materiāli uz galda un pēc tam uz tā jau apstrādāto
- pārvietojiet apstrādāto elementu (šablons) tā, lai uzliktņa uzmava balstītos uz šablona un griezējs varētu noņemt materiālu no apstrādāta materiāla
- stingri piestipriniet abus elementus pie galda
- ieslēdziet frēzmašīnu, nolaidiet to darba stāvoklī un nofiksējiet ar bloķēšanas sviru
- sāciet frēzēšanu, piespiežot uzmavu pret šablonu

Frēzēšana aplī ar cirkuļa tapas izmantošanu

Izmantojot vadošo stieni un cirkuļa tapu, varat frēzēt aplī. Lai to darītu:
- noņemiet vienu stieni no paralēlās vadotnes
- uzlieciet tapas uzmavu stieņa galā un to pievelciet
- ievietojiet stieni ar tapu frēzmašīnas pamatnē
- atzīmējiet apļa centru frēzējamajā materiālā
- piestipriniet cirkuļa skrūvi materiālā
- iestatiet stieni atbilstošā garumā
- veikt frēzēšanu aplī vai lokā, ko nosaka cirkulis

Frēzēšana, izmantojot vadošo veltni (attiecas uz DED7981)

Ja ir nepieciešams izveidot, piemēram, rievu vai ierievi noapaļotā materiālā, frēzmašīnas precīzai vadīšanai jāizmanto vadošais veltnis. Lai to darītu:
- atskrūvējiet bufera sloksnes no vadotnes
- pievelciet stiprinājumu ar vadošo rullīti
- palaistiet ierīci
- novietojiet vadotni ar rullīti pret materiāla malu un sāciet frēzēšanu
Rullītis ļaus gludi frēzēt gar malām, arī gadījumā, ja mala nav taisna, piemēram, saliekta lokā..

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Tīrīšana

Notīriet ierīces korpusu ar mitru drānu. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus un kodīgu vielu! Darba pēdu, ventilācijas caurumus, slēdzi, ātruma regulatoru var tīriet ar saspiestu gaisu. Izmantojiet griezēja vai uzmavas nomaiņu, lai notīrītu turētāju.

Glabāšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācija, kopā ar lietošanas instrukciju glabāt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.
Elektroierīci glabāt bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
Pirms kārtējas lietošanas rīkojiet saskaņā ar procedūru, aprakstītu 6. punktā: Darba sagatavošana, un pārbaudīt, vai nav nepieciešami veikt konservācijas darbību, aprakstītu 9. punktā: Kārtējas apkalpošanas rīcība.
Glabājiet ierīci ar noņemtu darba galu

Transportēšana

Elektroierīci un citus elementus, nosauktus komplektācija, kopā ar lietošanas instrukciju transportēt tīru, slēgtu oriģinālā iepakojumā (kopā ar aizpildes materiālu), lai nebūtu pakļauta apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem.: mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (vairāk par 50°C), spiediens, kas var deformēt rūpniecisku iepakojumu un citi, kas var negatīvi ietekmēt uz iepakojumu vai tā saturu.

Elektrografīta suku nomaiņa (tikai DED7981)

Lai nomainītu sukas:
- atskrūvējiet suku turētāja noslēgu
- noņemiet nolietoto suku
- iebāziet jaunu suku
- pievelciet noslēgu
Sukas jāmaina pāros.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota

PROBLEM	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts Elektrības ligzdā nav sprieguma Nolietotas dzinēja sukas Bojāts ieslēdzējs	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas vadu Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts Nomainiet sukas (tikai DED7981) vai nododiet elektroierīci remontam Nodot elektroierīci remontam
Ierīce sāk darboties ar grūtību	Noberzti dzinēja gultni	Nodot elektroierīci remontam
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi Pārsniegti pieļaujamie darba parametri Nolietots darba uzgalis	Notīrīt caurumus Pielāgojiet darba parametrus veiktajai darbībai Mainiet uz jaunu darba uzgali

13. Ierīces komplektācija

1. Frēzmašīna ar augšējo tapu - 1 gab. 2. Iespīlēšanas uzmavas 6 mm, 8 mm, 12 mm – katra pa 1 gabalam, 3. Paralēla vadotne – 1 gab. 4. Adapteris putekļu nosūkšanai – 1 gab. 5. Tapa loka frēzēšanai – 1 gab. 6. Atslēga – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Ierīce	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.
Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.

5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

1. fordulatszámszabályozó, 2. Markolat, 3. Mélységhatároló, 4. Elülső burkolat, 5. Kefetartó zárósapka, 6. Tápkábel, 7. Kapcsoló kapcsolóreteszeléssel, 8, Ház, 9. Reteszelőkar, 10. Elszívó csatlakozás, 11. Orsólezáró gomb

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A felesőorsós marógépet olyan megmunkálási műveletekhez alkalmazzák, mint a horonymarás, élmarás és profilozás fából és faszerű anyagokból, műanyagból és lágy fémekből (pl. alumíniumból).
A bontókalapács beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

4. A használat korlátozása

FIGYELEM **A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.**

A készüléket nem szabad a 3. pontban (A készülék rendeltetésszerű használata) meghatározottaktól eltérő anyagok megmunkálására használni. Ne használja helyhez kötött eszközként. Ne használjon olyan megmunkálóvégeket, amelyek nem ehhez a készülékhez készültek.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníthet, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

FIGYELEM **A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.**

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

S1 Folyamatos üzem

Védje a nedvességtől. Használja beltérben.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7980**	**DED7981**
Névleges feszültség [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Névleges teljesítmény [W]	1200	1800
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP20	IP20
Áramütés elleni védelmi osztály védelmi osztály	II	II
Fordulatszám tartomány [min-1]	11000-30000	6000-22000
Befogóhüvely [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Zajkibocsátás		
- LpA [dB(A)]	88	96
- mérési bizonytalanság (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- mérési bizonytalanság (KwA) [dB(A)]	3	3
A markolat vibrációs szintje		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- mérési bizonytalanság K [m/s2]	1,5	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	3,15	4,8

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke, valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.
A zajkibocsájtás az EN 62841-2-17 szabvány szerint lett.

FIGYELEM **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgés / zaj értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés / zajszint is használható a rezgés / zaj expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés / zaj szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Miután kivette a csomagolásból, ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e mechanikailag. Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrészét leszállították-e (lásd a 13. szakasz. A készülék készlete)

A porelszívó csatlakozó csőcsonk felszerelése

Mivel a marás nagy mennyiségű por termelődik, ami gyakran egészségre ártalmas (pl. bizonyos fafajták megmunkálásakor), elengedhetetlen a porelszívó csőcsonk felszerelése. Ehhez csavarja fel a marógép talpához úgy, hogy a por kimeneti nyílása a vágógép hátsó oldalán legyen. Csatlakoztassa az elszívó berendezést a csőcsonkhoz (elszívó, ipari porszívó stb.)
A különböző profilokhoz a marófejek széles választéka áll rendelkezésre. Egyes marófejek túl nagyok a porelszívó felszereléséhez. Ilyen esetekben viseljen porvédő maszkot.

A marógép összeszerelése

A marógépet cserélhető hüvelyekkel szállítjuk (lásd 5. szakasz Műszaki adatok), a modelltől függően 6 mm, 8 mm és 12 mm. A rögzítőhüvely cseréjéhez:
- rögzítse az orsót a reteszelőgombbal
- csavarja ki a biztosítóanyt
- vegye ki a hüvelyt a tartóból, és cserélje ki egy megfelelőre, amely kompatibilis a használt marógép megmunkáló végével
- csavarja be a csavart

A marógép hüvelyébe történő beszereléshez:
- reteszelje az orsót a gombbal
- lazítsa meg a biztosítóanyát
- helyezze be a vágót a hüvelybe. A marón kell lennie egy minimális mélységjelzésnek; ha nincs minimális mélységjelzés a marón, akkor a maró nem befogott részét úgy kell beállítani, hogy az kiálljon kb. 3 mm-re a biztosítóanyából.
- szorosan, de óvatosan húzza meg a biztosítóanyát. A maró nem foroghat a szorítóhüvelyben.

Mindig az elvégzendő munkához igazított marókat használjon (lásd az ábrát).

Mélység határoló

A marási mélységet az adott anyaghoz, a szerelt marógéphez és a megmunkálás típusához kell beállítani. Ezért a mélység beállítása előtt mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.
A mélység beállításához használja a lépcsős ütközőt és a mélységhatároló szerkezetet. A marógép lábára szerelt lépcsős ütköző egy olyan revolverütköző, amely 360 fokban elforgatható, és bármelyik pozícióban rögzíthető. Az ütköző lépcsőfokainak magassága 3 mm-rel növekszik.
Ha a maró csapággyal van felszerelve, ezt figyelembe kell venni a vágási mélység beállításakor.

A durva marásmélység beállítása

A durva beállításhoz:
- állítsa a marógépet a behelyezett maróval a munkadarabra
- lazítsa meg a marási mélységhatároló reteszelőgombját
- a lépcsős ütközőt állítsa a legmagasabb pozícióba
- engedje ki a reteszelőkart, és a géptestet nyomva engedje le a marót úgy, hogy annak az alsó széle a munkadarabhoz érjen. Rögzítse a marógépet ebben a helyzetben a reteszelőkarral
- engedje le a mélységhatárolót úgy, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben.

Ettől a ponttól kezdve a lépcsős ütköző elforgatásával lépésenként 3 mm-rel növelheti a marási mélységet.
Lehetőség van ennek az eljárásnak a megfordítására, ami a következőképpen tehető meg:
- állítsa a marógépet a behelyezett maróval a munkadarabra
- lazítsa meg a marási mélységhatároló reteszelőgombját
- engedje ki a reteszelőkart, engedje le a marót a maximális marási mélységig, és rögzítse a reteszelő kart ebben a helyzetben
- állítsa a lépcsős ütközőt a legalacsonyabb állásba
- engedje le a mélységhatárolót, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben
- a reteszelőkar meglazítása után, a lépcsős ütköző elforgatása minden egyes elfordulással 3 mm-rel megemeli a marót. Ez lehetővé teszi a mélység beállítását mély hornyok marásakor

A marásmélység pontos beállítása
Miután a mélységet durván beállítottuk és kipróbáltuk, a marási mélység pontosan beállítható. Ehhez a mélységállító tetején található forgatógomb szolgál. A forgatógombbal a marót századmilliméterenként lehet emelni vagy süllyeszteni. A forgatógomb teljes elfordulása 1 mm-rel változtatja meg a maró helyzetét, míg a

gomb egy fokozattal történő elforgatása 0,04 mm-rel változtatja meg a vágógép helyzetét.

Párhuzamos vezető

A párhuzamos vezető lehetővé teszi a munkadarab éleivel párhuzamos hornyok vagy csapok pontos elkészítését. Az vezetőt külön szállítjuk, és azt fel kell szerelni a készülékre. Ebből a célból:
- csúsztassa a vezető rudjait a maró gép talpán lévő furatokba. Ügyeljen arra, hogy az ütközőléc a rudak alatt legyen, a maró gép talpának oldalán
- húzza meg a rudakat szárnyas anyákkal.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramelláto berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

A maró gép jobb oldali fogantyúján egy kétfokozatú kapcsoló található. A kapcsoló feloldásához nyomja meg a kapcsolótól balra lévő gombot, majd nyomja meg a kapcsolót. A készülék addig fog működik, amíg a kapcsolót fel nem engedi.
A maró gép bal oldali fogantyújában található egy fordulatszám-szabályozó. A maró fordulatszámának az elvégzendő megmunkáláshoz való igazításához mozgassa a gombot előre (fordulatszám növelése) vagy hátra (fordulatszám csökkentése)..

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM Tartsa a készüléket a műanyag fogantyúnál fogva!

A műveletek megkezdése előtt végezze el a 6. szakaszban felsorolt lépéseket Felkészülés a munkára
Elsősorban a következőket kell tennie:
- válassza ki az elvégzendő művelethez szükséges maró formáját
- határozza meg az anyaghoz és a maróhoz optimális fordulatszámot

A puha fa marásához használjon gyorsvágó acél marókat, a keményfa marásához pedig TCT volfrámkarbid pengéjű marókat.

Használja a táblázat szerinti paramétereket.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Állítsa a marógépet a megmunkálandó felületre. Nyomja meg a kapcsoló reteszelését, és kapcsolja be a készüléket. Hagyja elérni a teljes névleges sebességet.
A felsőorsós marógépeknél célszerű az ellenkező irányú marást alkalmazni, azaz a marógépet úgy működtetni, hogy a maró az ellentétes irányba mozogjon, mint annak a forgásiránya. A marókés belevág az anyagba, így a kezelő jobban tudja irányítani a marási folyamatot.
Mély hornyok vagy csapok marását több menetben végezze, minden menetben növelve a marási mélységet. Ez kevésbé terheli a készüléket és a marót. Élmaráskor célszerű csapágyazott vagy vezetőszárral ellátott marót használni.
Feltét használata sablonmaráshoz
Ha feltétlen két azonos formájú darabot kell készíteni, akkor a duplikációs feltét használható. Ebből a célból:
- a marógép talpának alja felől csavarozza húzza meg a karimás feltétet a marni kívánt anyag irányába
- helyezze a megmunkálandó munkadarabot az asztalra és a megmunkált munkadarabot rá
- mozgassa a munkadarabot (sablont) úgy, hogy a feltét karimája a sablonnak támaszkodjon, és a maró anyagot tudjon eltávolítani a megmunkálandó munkadarabról
- mindkét elemet szilárdan rögzítse az asztalhoz
- kapcsolja be a marógépet, engedje le a munkapozícióba és rögzítse a reteszelő karral
- kezdje el a marást a karimának a sablonhoz történő nyomásával

Körkörös marás körkiszúróhasználatával

A vezetőrúd és a körkiszúró segítségével körbe lehet marni. Ebből a célból:
- vegye ki az egyik rudat a párhuzamos vezetőből
- tegye a körkiszúró hüvelyét a rúd végére, és húzza meg
- helyezze be a rudat a körkiszúróval a marógép talpába
- jelölje ki a marandó kör középpontját az anyagon
- rögzítse az iránytű csavarját az anyagban
- állítsa be a rudat a megfelelő hosszúságra
- hajtsa végre a marást a körív által kijelölt körben vagy ívben

Marás a vezetőgörgő használatával (DED7981)

Ha feltétlen szükség van például kulcsnyílás vagy horony elkészítésére egy kerek anyagban, akkor a marógép pontos vezetéséhez vezetőgörgőt kell használni. Ebből a célból:
- csavarja le az ütközőléceket a vezetőről
- csavarozza fel az idomot a vezetőgörgővel
- indítsa el a készüléket
- helyezze a vezetőt a görgővel az anyag élére és kezdje el a marást

A görgő lehetővé teszi a folyamatos marást az élek mentén, még akkor is, ha az él nem egyenes, hanem például íves..

10. Folyamatos karbantartás

Tisztítás

A készülék házát nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon mosogatószereket és súrolószereket. A munkatalp, a szellőzőnyílások, a kapcsoló és a sebességszabályozó sűrített levegővel tisztítható. A markolat tisztításához használja ki a vágó vagy a hüvely cseréjét.

Tárolás

Az elektromos szerszámot és a készletben felsorolt egyéb alkatrészeket a használati utasítással együtt tisztán, az eredeti csomagolásban (a töltőanyagokkal együtt) lezárva tárolja úgy, hogy ne legyen kitéve káros környezeti hatásoknak, mint például: páratartalom, csapadék, magas hőmérséklet (50 °C felett), a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra vagy annak tartalmára negatív hatást gyakorló körülmények.
Az elektromos kéziszerszámot gyermekek és állatok előtt nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
A következő használat előtt kövesse a 6. pontban leírt eljárást: Felkészülés a munkára, és ellenőrizze a karbantartást a 9. szakaszban leírtak szerint: Folyó karbantartási tevékenységek.
A készüléket eltávolított megmunkálóvéggel tárolja

Szállítás

Az elektromos szerszámot és a szállítólevélben felsorolt egyéb alkatrészeket, beleértve a használati útmutatót is, tisztán és az eredeti csomagolásban (beleértve a töltőanyagokat is) lezárva kell szállítani, hogy ne legyen kitéve káros környezeti hatásoknak, mint például: páratartalom, csapadék, magas hőmérséklet (50°C felett), a gyári csomagolás deformálódását okozó nyomás és egyéb, a csomagolásra vagy annak tartalmára negatív hatással bíró körülményeknek.

A szénkefék cseréje (csak DED7981)

A szénkefék cseréje céljából:
- csavarja le a kefetartó zárósapkáját
- távolítsa el az elhasználódott kefét
- helyezzen be egy új kefét
- csavarja vissza a zárósapkát

A keféket mindig párban cserélje ki.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁ
A készülék nem működik	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült Az aljzatban nincs hálózati feszültség Elhasználódtak a motorkefék Sérült kapcsoló	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, nem oldott-e le a biztosíték Cserélje ki a keféket (csak DED7981) vagy javíttassa meg az elektromos szerszámot Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra
A készülék nehezen mozog	Megszorult a motorcsapágy	Adja át az elektromos kéziszerszámot javításra
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások Túllépte a megengedett működési paramétereket Elhasználódott megmunkáló vég	Tisztítsa ki a nyílásokat Igazítsa a munkaparamétereket az elvégzendő művelethez Cserélje ki a megmunkáló véget

13. A készülék kompletizálása

1. Felsőorsós marógép – 1 db, 2. Befogóhüvelyek 6 mm, 8 mm, 12 mm – 1-1 db, 3. Párhuzamos vezető – 1 db, 4. Adapter a porelszíváshoz - 1 db, 5. Körkiszúró íves maráshoz – 1 db, 6. Kulcs – 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:
Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Készülék	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Megmunkáló végek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție
Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu ⚠ simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Regulator turației 2. Dispozitiv de prindere 3. Limitator de adâncime, 4. Apărătoarea frontală, 5. Obturator portperie, 6. Cablu de alimentare, 7. Comutator cu blocarea întrerupătorului, 8, Carcasă, 9. Pârghie de blocare, 10. Ștuț de aspirare a prafului , 11. Buton de blocare a axului

3. Destinația dispozitivului

Mașina de frezat verticală este destinată pentru prelucrarea, cum ar fi canelarea, frezarea muchiei și profilarea lemnului și a materialelor asemănătoare lemnului, a materialelor plastice și a metalelor moi (de exemplu, aluminiu).
Ciocanul de demolare este o sculă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălți adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea țevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinaţia.

4. Restricții de utilizare

ATENȚIE **Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.**

Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu „Condițiile de funcționare permise" de mai jos.
Nu este permisă utilizarea mașini pentru prelucrarea altor materiale decât cele enumerate la punctul 3. Destinația mașinii. Nu utilizați ca mașină staționară. Nu utilizați vârfuri care nu sunt destinate acestei mașini.
Modificările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, lucrări de service nedescrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate nu va mai fi valabilă.

ATENȚIE **Utilizarea neconformă cu destinația prevăzută sau utilizarea contrară manualului va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.**

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S1 funcţionare continua
A se feri de umiditate. Utilizați în încăperi închise.

5. Date tehnice

Model	DED7980	DED7981
Tensiune nominală [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Putere nominală [W]	1200	1800
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20	IP20
Casa de protecție împotriva socurilor electrice	II	II
Interval de viteză de turație [min-1]	11000-30000	6000-22000
Manșon de montare [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emisia de zgomot		
- LpA [dB(A)]	88	96
- incertitudinea de măsurare (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- incertitudinea de măsurare (KwA) [dB(A)]	3	3
Nivelul vibrațiilor mânerului		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- incertitudinea de măsurare K [m/s2]	1,5	1,5
Greutatea netă a mașini [kg]	3,15	4,8

Informații privind vibrațiile şi zgomotul

Valoarea combinată a vibrațiilor ah și incertitudinea de măsurare a fost stabilită în conformitate cu standardul EN 62841-1 şi indicată în tabelul de mai jos.
Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 62841-2-17, valorile sunt indicate în tabelul de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor/zgomotului a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație/zgomot poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații/zgomot.
Nivelul de vibrație/zgomot în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Toți pașii descriși mai jos trebuie efectuați cu ștecherul deconectat de la priză!
După ce îl scoateți din ambalaj, verificați dacă mașina nu este deteriorată mecanic. Verificați dacă toate componentele mașini au fost furnizate (vezi secțiunea 13. Completarea mașinii)

Instalarea ștuțului de evacuare a rezidurilor

Deoarece în timpul frezării se generează mult praf, care este adesea periculos pentru sănătate (de ex., la prelucrarea anumitor tipuri de lemn), este necesar să instalați un ștuț de extracție a prafului. Pentru a face acest lucru, înșurubați ștuț ul pe piciorul mașinii de frezat, astfel încât evacuarea prafului să fie în spatele mașinii de frezat. Conectați dispozitivul de extracție z rezidurilor (extracție, aspirator industrial, etc.) cu ștuțul.
Există o gamă largă de capete de frezat pentru diferite profile. Unele capete de frezat sunt prea mari pentru a instala un extractor de praf. Purtați o mască de praf în astfel de cazuri.

Montajul frezei

Mașina de frezat se livrează cu manșoane înlocuibile (vezi pct. 5. Date tehnice), în funcție de model, pentru 6 mm, 8 mm și 12 mm. Pentru a înlocui manșonul de montare trebuie:
- blocați axul cu butonul de blocare
- deșurubați piulița de blocare
- scoateți manșonul din suport și înlocuiți-l cu unul adecvat, compatibil cu vârful frezei folosită
- strângeți piulița
Pentru a instala în manșonul freza:
- blocați axul cu butonul
- slăbiți piulița de blocare
- introduceți freza în manșon. Pe tija frezei trebuie să existe un semn de adâncime minimă, dacă nu este pe tijă, freza trebuie montată în așa fel încât partea deblocată a tijei să iasă cu aproximativ 3 mm din piulița de blocare.
- strângeți ferm, dar sensibil piulița de blocare. Freza nu poate să se rotească în manșonul de fixare.
Folosiți întotdeauna freze adecvate lucrării de efectuat (vezi desen).

Limitator de adâncime

Adâncimea de frezare trebuie setată pentru un anumit material, freza montată și tip de prelucrare. Prin urmare, de fiecare dată înainte de a seta adâncimea, deconectați mașina de la sursa de alimentare.
Pentru a seta adâncimea, trebuie să folosiți o bară de protecție în trepte și un ansamblu de limitare a adâncimii. Bara de protecție în trepte, montată la piciorul mașinii de frezat, este o bară de protecție revolver cu posibilitate de rotire cu 360 de grade cu o blocare în toate pozițiile. Înălțimea treptelor barei de protecție se mărește cu 3 mm.
Dacă freza este echipată cu un rulment, acest lucru trebuie luat în considerare la setarea adâncimii de frezare.

Setarea grosieră a adâncimii de frezare

Pentru reglajul grosier:
- așezați mașina de frezat cu freza introdusă pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare a limitatorului de adâncime de frezare
- setați bara de protecție în trepte în poziția cea mai înaltă
- eliberați pârghia de blocare și coborâți freza apăsând pe corpul mașinii astfel încât marginea inferioară a acesteia să atingă piesa de prelucrat. Blocați freza în această poziție folosind pârghia de blocare
- coborâți limitatorul de adâncime până când atinge bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție.
De acum înainte, rotind bara de protecție în treaptă, puteți mări adâncimea de frezare cu 3 mm pentru fiecare treaptă.
Este posibil să inversați această procedură, ce se poate face după cum urmează:
- așezați mașina de frezat cu freza introdusă pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare a limitatorului de adâncime de frezare
- eliberați pârghia de blocare, coborâți freza la adâncimea maximă de frezare și blocați pârghia de blocare în această poziție
- setați opritorul de treaptă în poziția cea mai joasă
- coborâți indicatorul de adâncime până când atinge bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție
- după slăbirea pârghiei de blocare, bări de protecție în treaptă ridicați freza cu 3 mm după fiecare rotire. Această metodă face posibilă setarea adâncimii la frezarea canelurilor adânci

Setarea exactă a adâncimii de frezare

După o ajustare brută a adâncimii şi , executarea probelor, adâncimea de frezare poate fi setată cu precizie. Pentru acest scop servește un buton amplasat în partea de sus a indicatorului de adâncime. Cu ajutorul butonului rotativ se poate ridica sau coborî freza cu sutimi de milimetru. O rotire completă a butonului vă permite să schimbați poziția tăietorului cu 1 mm, în timp ce rotirea butonului cu un semn vă permite să schimbați poziția frezei cu 0,04 mm.

Ghidaj paralel

Ghidajul paralel permite tăierea precisă a canelurilor sau crestături paralele cu marginea piesei de prelucrat. Ghidul este furnizat separat și trebuie montat pe dispozitiv. În acest scop:
- introduceți barele de ghidare în orificiile de la piciorul mașinii de frezat, Asigurați-vă că bara de protecție se află sub bare și pe partea , piciorului mașinii de frezat
- strângeți barele cu piulițe-fluture,

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700-1400	1	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Pe mânerul din dreapta al mașinii de frezat se află un comutator în două trepte. Pentru a debloca comutatorul, apăsați butonul din partea stângă a comutatorului, apoi apăsați comutatorul. Mașina va funcționa până când întrerupătorul va fi eliberat.
Pe mânerul din stânga se află un regulator de viteză de turație. Pentru a ajusta viteza de turație a frezei la proba care se face, deplasați butonul înainte (mărirea vitezei de turație) sau înapoi (micșorarea vitezei de turație).

9. Utilizarea dispozitivului

Înainte de a începe operațiunea, efectuați activitățile enumerate la punctul 6. Pregătirea pentru lucru

În primul rând, trebuie să:
- alegeți forma frezei pentru operația efectuată
- determinați viteza optimă de rotație pentru materialul de prelucrat și freza
Pentru frezarea lemnului moale se folosesc freze din oțel rapid, iar pentru lemn de esență tare freze cu ,lame din carbură TCT
Utilizați parametri conform tabelului.

Druh materiálu	Průměr frézy	Poloha knoflíku
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Dřevotříska	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plast	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Hliník	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Așezați freza pe suprafața de prelucrat. Apăsați blocajul comutatorului și porniți mașina. Lăsați să atingă viteza nominală maximă
În cazul mașinilor de frezat verticale, se recomandă frezarea opusă, adică ghidarea frezei în așa fel încât freza să se miște în sens opus rotației sale. Lama de tăiere taie materialul, permițând operatorului să controleze mai bine procesul de frezare.
Când frezați fante sau crestături, efectuați mai multe tăieturi, mărind adâncimea de tăiere cu fiecare tăietură. Acest lucru va permite o sarcină mai mică a mașini și a frezei. La frezarea muchiilor este bine sa folosiți freze cu rulment sau știft de ghidare.

Utilizarea suprapuneri pentru frezat conform unui șablon

Dacă este necesar să faceți două elemente de aceeași formă, puteți utiliza o suprapunere de duplicare. În acest scop:
- la piciorului frezei din partea de jos, strângeți suprapunere cu flanșa spre materialul de frezat
- pe masă așezați piesa de prelucrat și pe ea prelucrată
- mutați piesa de prelucrat (șablonul) astfel încât flanșa suprapuneri să se sprijine pe șablon iar freza să poată îndepărta materialul din piesa prelucrată
- atașați ferm ambele elemente pe masă
- porniți mașina de frezat, coborâți-o în poziția de lucru și blocați-o cu pârghia de blocare
- începeți frezarea apăsând gulerul de șablon

Frezare în cerc cu ajutorul unui vârf de compas

Folosind tija de ghidare și vârful compasului, puteți freza în cerc. În acest scop:
- din ghidajul paralel scoateți o bară
- la capătul barei puneți manșonul cu vârf și strângeți-l
- capătul barei introduceti in piciorul mașinii de frezat
- marcați în material centrul cercului care va fi frezat
- fixați în material șurubul compasului
- setați bara la lungimea corespunzătoare
- efectuați frezarea într-un cerc sau arc marcat de compas

Frezare cu utilizarea rolei de ghidare (pentru DED7981)

Dacă este necesar să se facă, de exemplu, o crestătură sau o canelură într-un material rotunjit, pentru ghidarea precisă a mașinii de frezat trebuie să se folosească o rolă de ghidare. În acest scop:
- deșurubați de pe ghidaj benzile de protecție
- strângeți fitingul cu rola de ghidare
- porniți mașina
- puneți ghidajul cu rola pe marginea materialului și începeți frezarea
Rola va permite frezarea lină de-a lungul marginilor, și în cazul în care marginea nu este dreaptă, de exemplu îndoită într-un arc..

10. Operații curente de mentenanță

Curățare

Curățați carcasa mașini cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți și agenți corozivi. Piciorul de lucru, orificiile de ventilație, comutatoarele și regulatorul de viteză pot fi curățate cu aer comprimat. Utilizați înlocuirea frezei sau manșonului pentru a curăța dispozitivul de prindere.

Depozitare

Scula electrică și alte elemente enumerate în completare împreună cu manualul de instrucțiuni trebuie păstrate curate, închise în ambalajul original (împreună cu materiale de umplutură), astfel încât să nu fie expuse efectelor nocive ale condițiilor de mediu precum: umiditate, precipitații, temperatură ridicată (peste 50 ° C), presiuni care provoacă deformarea ambalajului original și altelor care pot avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.
Nu păstrați unealta electrică la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
Înainte de următoarea utilizare, urmați procedura descrisă la punctul 6: Pregătirea pentru lucru și verificați dacă nu trebuie să efectuați activitățile de întreținere descrise la punctul 9: Activitățile de întreținere curente nu trebuie efectuate.
Depozitați echipamentul cu vârful de lucru scos

Transportul

Scula electrică și alte elemente enumerate în completare împreună cu manualul de instrucțiuni trebuie transportate curate, sigilate în ambalajul original (împreună cu materiale de umplutură), astfel încât să nu fie expuse efectelor nocive ale condițiilor de mediu precum: umiditate, precipitații, temperatură ridicată (peste 50 ° C), presiune care provoacă deformarea ambalajului original și altelor care pot avea un impact negativ asupra ambalajului sau conținutului acestuia.

Înlocuirea periilor de electrografit (numai DED7981)

Pentru a înlocui periile:
- deșurubați obturatorul post periei
- scoateți peria uzată
- introduceți o perie nouă
- strângeți opturatorul
Înlocuiți întotdeauna periile în perechi..

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina nu funcționează	Cablul de alimentare este conectat incorect sau deteriorat În priză nu este tensiune Uzate periile motorului Comutatorul deteriorat	Împingeți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare Verificați tensiunea în priză, verificați dacă siguranța nu s-a ars Înlocuiți periile (numai pentru DED7981) sau trimiteți unealta electrică pentru reparații Trimiteți unealta electrică pentru reparații
Dispozitivul pornește greu	Rulmenți de motor gripați	Trimiteți unealta electrică pentru reparații
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație înfundate Parametrii de funcționare admisi au fost depășiți Vârful uzat	Curățați orificile Reglați parametrii de funcționare la operațiunea efectuată Înlocuiți vârful de lucru

13. Set de completare a dispozitivului

1. Mașina de frezat verticală - 1 buc. 2. Manșoane de fixare de 6 mm, 8 mm, 12 mm - 1 buc fiecare, 3. Ghidaj paralel - 1 buc. 4. Adaptor de aspirare a prafului - 1 buc. 5. Vârf de frezare curbat - 1 buc. 6 Cheie - 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă

din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Nr. de katalog: Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:
Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Maşina	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Vârfuri	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1. Drehzahlregler, 2. Handgriff, 3. Tiefenanschlag, 4. Frontabdeckung, 5. Bürstenhalter-Endkappe, 6. Stromkabel, 7. Schalter mit Schaltschloss, 8, Gehäuse, 9. Verriegelungshebel, 10. Abzugsstutzen, 11. Spindelverriegelungstaste

3. Gerätebestimmung

Die Oberfräse dient zum Bearbeiten wie Nuten, Kantenfräsen und Profilieren von Holz und holzähnlichen Materialien, Kunststoffen und weichen Metallen (z. B. Aluminium).
De breekhamer is geschikt voor sloop- en breekwerkzaamheden in betoon, voor hakken, groeven en beitelen. Het gereedschap kan worden gebruikt bij bv. het leggen van leidingen, elektrische kabels, sanitaire installaties, bij afwerking in de gebouwen, voor ingenieurswerken, enz. Het gereedschap kan alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.

4. Einsatzeinschränkungen

ACHTUNG Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachfolgend aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.

Das Gerät darf nicht für andere als die in Punkt 3 genannten Materialien verwendet werden. Zweck des Gerätes. Nicht als stationäres Gerät verwenden. Verwenden Sie keine Arbeitsspitzen, die nicht für dieses Gerät bestimmt sind.
Eigenmächtige Veränderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantierechte sowie zum Verlust der Gültigkeit der Konformitätserklärung.
Eine nicht bestimmungsgemäße oder der Bedienungsanleitung widersprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantierechte.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

S1 Dauerbetrieb

Vor Feuchtigkeit schützen

5. Technische Daten

Modell	**DED7980**	**DED7981**
Nennspannung [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Nennleistung [W]	1200	1800
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IP20	IP20
Schutzklasse gegen elektrischen Schlag	II	II
Drehzahlbereich [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montagehülse [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Lärmemission		
- LpA [dB(A)]	88	96
- Messunsicherheit (KpA) [dB(A)]	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- Messunsicherheit (KwA) [dB(A)]	3	3
Vibrationspegel des Handstücks		
- ah [m/s2]	7,08	7,06
- Messunsicherheit K [m/s2]	1,5	1,5
Nettogewicht des Gerätes [kg]	3,15	4,8

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung ah und die Messunsicherheit werden gemäß EN 62841-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.
Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-2-17

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations- / Lärmwert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations- / Lärmexposition verwendet werden Der Vibrations- / Lärmwert kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG Alle nachfolgend beschriebenen Schritte müssen bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchgeführt werden!

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät nicht mechanisch beschädigt ist. Prüfen Sie, ob alle Gerätekomponenten geliefert wurden (siehe Punkt 13. Bestandteile des Geräts)

Motage des Auslassstutzens

Da beim Fräsen viel Staub entsteht, der oft gesundheitsgefährdend ist (z. B. bei der Bearbeitung bestimmter Holzarten), ist der Einbau eines Staubabzugsstutzens erforderlich. Schrauben Sie dazu den Stutzen so am Fuß der Fräse an, dass sich der Staubauslass an der Rückseite der Fräsmaschine befindet. Schließen Sie das Absauggerät (Absaugung, Industriestaubsauger etc.) an den Stutzen an.
Es gibt eine große Auswahl an Fräsköpfen für unterschiedliche Profile. Einige Fräsköpfe sind zu groß, um eine Staubabsaugung zu installieren. Tragen Sie in solchen Fällen eine Staubmaske.

Montage des Fräsers

Die Fräsmaschine wird mit auswechselbaren Hülsen geliefert (siehe Punkt 5. Technische Daten), je nach Modell für 6 mm, 8 mm und 12 mm. Um die Montagehülse auszutauschen:
- Spindel mit der Verriegelungstaste verriegeln
- Kontermutter abschrauben
- Hülse aus der Halterung entfernen und durch eine geeignete ersetzen, die mit dem verwendeten Fräser kompatibel ist
- Mutter festziehen

Zwecks Montage des Fräsers in der Hülse:
- Spindel mit der Taste verriegeln
- Kontermutter lösen
- Fräser in die Hülse einsetzen. Am Schaft des Fräsers sollte eine Mindesttiefenmarkierung vorhanden sein, falls diese nicht am Schaft vorhanden ist, sollte der Fräser so montiert werden, dass der nicht eingespannte Teil des Schaftes ca. 3 mm über der Kontermutter hinausraugt.
- Kontermutter fest, aber mit Gefühl anziehen. Der Fräser darf sich nicht in der Spannhülse drehen.

Verwenden Sie immer für die auszuführende Arbeit geeignete Fräser (siehe Abb.).

Tiefenanschlag

Die Frästiefe sollte auf das jeweilige Material, den montierten Fräser und die Bearbeitungsart eingestellt werden. Trennen Sie daher vor jeder Tiefeneinstellung das Gerät von der Stromquelle.
Zum Einstellen der Tiefe sollten ein Stufenanschlag und ein Tiefenanschlag verwendet werden. Der Stufenanschlag, der an der Basis der Fräsmaschine montiert ist, ist ein 360-Grad-Revolver-Anschlag mit einer Verriegelung in allen Positionen. Die Höhe der Stufen des Anschlags erhöht sich um 3 mm.
Wenn der Fräser mit einem Lager ausgestattet ist, muss dies bei der Einstellung der Frästiefe berücksichtigt werden.

Grobeinstellung der Frästiefe

Für die Grobeinstellung:
- Fräsmaschine mit eingesetztem Fräser auf das Werkstück setzen
- Verriegelungsdrehknopf des Frästiefenbegrenzers lösen
- Stufenanschlag auf die höchste Position einstellen
- Feststellhebel lösen und den Fräser absenken, indem Sie auf den Maschinenkörper drücken, so dass seine Unterkante das Werkstück berührt. Verriegeln Sie die Fräsmaschine in dieser Position mit dem Verriegelungshebel
- senken Sie den Tiefenanschlag ab, bis er den Stufenanschlag berührt und verriegeln Sie ihn in dieser Position.

Von nun an können Sie durch Drehen des Stufenanschlags die Frästiefe pro Stufe um 3 mm erhöhen.
Es ist möglich, diesen Vorgang umzukehren, was folgendermaßen durchgeführt werden kann:
- Fräsmaschine mit eingesetztem Fräser auf das Werkstück setzen
- Verriegelungsdrehknopf des Frästiefenbegrenzers lösen
- Verriegelungshebel loslassen, Fräser auf maximale Frästiefe absenken und Verriegelungshebel in dieser Position verriegeln
- Stufenanschlag auf die niedrigste Position stellen
- senken Sie den Tiefenanschlag ab, bis er den Stufenanschlag berührt und verriegeln Sie ihn in dieser Position
- nach dem Lösen des Verriegelungshebels wird der Fräser durch Drehen des Stufenanschlags bei jeder Umdrehung um 3 mm angehoben. Diese Methode ermöglicht die Tiefeneinstellung beim Fräsen von tiefen Nuten

Genaue Einstellung der Frästiefe

Nach grober Tiefeneinstellung und Probelauf kann die Frästiefe exakt eingestellt werden. Zu diesem Zweck befindet sich im oberen Teil des Tiefenanschlags ein Drehknopf. Mit dem Drehknopf kann der Fräser um Hundertstel Millimeter angehoben oder abgesenkt werden. Durch eine volle Drehung des Knopfes können Sie die Position des Fräsers um 1 mm ändern, während das Drehen des Knopfes um eine Markierung die Position des Fräsers um 0,04 mm ändert.

Parallelführung

Die Parallelführung ermöglicht ein präzises Schneiden von Schlitzen oder Nuten parallel zur Kante des zu bearbeitenden Materials. Die Führung wird separat geliefert und muss am Gerät montiert werden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:
- führen Sie die Führungsstangen in die Öffnungen im Fuß der Fräsmaschine ein, achten Sie dabei darauf, dass die Anschlagleiste sich unter den Stangen und von der Seite des Fräsmaschinenfußes befindet
- die Stangen mit Flügelmuttern festziehen

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.
Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
700-1400	1	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

⚠ ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Am rechten Handgriff der Fräsmaschine befindet sich ein zweistufiger Schalter. Um den Schalter zu entsperren, drücken Sie die Taste auf der linken Seite des Schalters und dann den Schalter. Das Gerät funktioniert nicht, bis der Netzschalter gelöst wird.
Im linken Griff der Fräsmaschine befindet sich ein Drehzahlregler. Um die Drehzahl des Fräsers an die zu bearbeitende Probe anzupassen, bewegen Sie den Drehknopf nach vorne (Drehzahl erhöhen) oder nach hinten (Drehzahl verringern).

9. Gerätegebrauch

⚠ ACHTUNG **Führen Sie die in Schritt 6 aufgeführten Schritte aus, bevor Sie den Vorgang starten. Vorbereitung zur Arbeit**

In erster Reihenfolge:
- wählen Sie die Form des Fräsers für den durchgeführten Vorgang
- ermitteln Sie die optimale Drehzahl für das zu bearbeitende Material und den Fräser

Zum Fräsen von Weichholz kommen Fräser aus Schnellarbeitsstahl zum Einsatz, für Hartholz Fräser mit Klingen aus TCT-Hartmetall.
Verwenden Sie Parameter gemäß der Tabelle.

Materialart	Fräserdurchmesser	Drehknopf-Position
Hartes Holz (Buche, Eiche)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Weiches Holz (Kiefer)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Spanplatte	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Kunststoffe	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Aluminium	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Fräsmaschine auf der zu bearbeitenden Fläche einstellen. Drücken Sie die Schalterverriegelung und schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie die volle Nenndrehzahl erreichen.
Bei Oberfräsen empfiehlt sich das Gegenlauffräsen, d. h. eine solche Führung der Oberfräse, dass sich der Fräser entgegen seiner Drehrichtung bewegt. Die Fräserklinge schneidet in das Material ein, wodurch der Bediener den Fräsprozess besser kontrollieren kann.
Führen Sie beim Fräsen tiefer Schlitze oder Nuten mehrere Schnitte durch und erhöhen Sie die Frästiefe mit jedem Durchgang. Dadurch werden Gerät und Fräser weniger belastet. Beim Fräsen von Kanten empfiehlt es sich, Fräser mit Lager oder Führungsstift zu verwenden.

Verwendung eines Fräsaufsatzes nach Schablone

Wenn zwei Elemente der gleichen Form erstellt werden müssen, können Sie einen duplizierenden Aufsatz verwenden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:
- von der Unterseite des Fräsmaschinenfußes den Aufsatz mit dem Flansch zum zu fräsenden Material hin festziehen
- Werkstück auf den Tisch legen, und dann das bereits bearbeitete Werkstück darauf
- bereits bearbeitetes Werkstück (Schablone) so verschieben, dass der Abdeckflansch auf der Schablone aufliegt und der Fräser das Material vom aktuell bearbeiteten Werkstück abtragen kann
- beide Elemente fest am Tisch befestigen
- Fräsmaschine einschalten, in Arbeitsstellung absenken und mit dem Verriegelungshebel verriegeln
- beginnen Sie mit dem Fräsen, indem Sie den Flansch gegen die Schablone drücken

Fräsen im Kreis mit einer Zirkelspitze

Mit der Führungsstange und der Zirkelspitze können Sie im Kreis fräsen. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:
- eine Stange aus der Parallelführung entfernen
- Spitzenhülse auf das Ende der Stange legen und festziehen
- Stange mit der Spitze in den Fuß der Fräsmaschine schieben
- Kreismittelpunkt im zu fräsenden Material markieren
- Zirkelschraube im Material fixieren
- Stange auf die entsprechende Länge einstellen
- Fräsen in dem Kreis oder Bogen durchführen, der durch den Zirkel definiert ist

Fräsen mit einer Führungsrolle (gilt für DED7981)

Soll beispielsweise ein Schlitz oder eine Nut in einem abgerundeten Material ausgeführt werden, sollte eine Führungsrolle zur präzisen Führung der Fräsmaschine verwendet werden. Führen Sie dazu folgende Schritte aus:
- Stoßstangenleisten aus der Führung schrauben
- Formprofil mit der Führungsrolle festziehen
- Gerät starten
- die Führung mit der Rolle an die Materialkante anlegen und mit dem Fräsen beginnen

Die Rolle ermöglicht ein sanftes Fräsen entlang der Kanten, auch wenn die Kante nicht gerade ist, zum Beispiel in einem Bogen gekrümmt..

10. Gerätebedienung

Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel oder ätzende Mittel verwenden. Arbeitsfuß, Lüftungsschlitze, Schalter und Drehzahlregler können mit Druckluft gereinigt werden. Nutzen Sie den Austausch des Fräsers oder den Austausch der Hülse, um den Griff zu reinigen.

Aufbewahrung

Das Elektrowerkzeug und andere im Set zusammen mit der Bedienungsanleitung aufgeführte Elemente sollten sauber und verschlossen in der Originalverpackung (zusammen mit Füllstoffen) aufbewahrt werden, damit es nicht den schädlichen Einflüssen von Umwelteinflüssen ausgesetzt wird, wie: Feuchtigkeit, Niederschlag, hohe Temperatur (über 50 °C), Druck, der die Originalverpackung verformt und andere, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken können.
Bewahren Sie das Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
Befolgen Sie vor dem nächsten Gebrauch die unter Punkt 6: Vorbereitung zur Arbeit beschriebene Vorgehensweise und überprüfen Sie, ob die unter Punkt 9: Laufende Bedientätigkeiten beschriebenen Wartungsarbeiten nicht durchgeführt werden müssen.
Lagern Sie das Gerät mit abgenommener Arbeitsspitze

Transport

Das Elektrowerkzeug und andere im Set zusammen mit der Bedienungsanleitung aufgeführte Elemente sollten sauber, versiegelt in der Originalverpackung (zusammen mit Füllstoffen) transportiert werden, damit es nicht den schädlichen Einflüssen von Umwelteinflüssen ausgesetzt wird, wie: Feuchtigkeit, Niederschlag, hohe Temperatur (über 50 °C), Druck, der die Originalverpackung verformt und andere, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken können.

Austausch der Elektrographitbürsten (nur DED7981)

Zum Austausch der Bürsten:
- Endkappe des Bürstenhalters abschrauben
- verbrauchte Bürste herausziehen
- neue Bürste hineinschieben
- Endkappe festziehen

Bürsten immer paarweise ersetzen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.
Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

⚠ ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt An der Steckdose liegt keine Spannung an Abgenutzte Motorbürsten Beschädigter Schalter	Stecken Sie den Stecker tiefer in die Steckdose, überprüfen Sie das Netzkabel Überprüfen Sie die Spannung in der Steckdose, überprüfen Sie, ob die Sicherung nicht durchgebrannt ist Bürsten ersetzen (nur DED7981) oder Elektrowerkzeug reparieren lassen Elektrowerkzeug reparieren lassen
Das Gerät lässt sich schwer starten	Festgefressene Motorlager	Elektrowerkzeug reparieren lassen
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsschlitze Zulässige Betriebsparameter überschritten Verbrauchte Arbeitsspitze	Öffnungen reinigen Betriebsparameter an den durchgeführten Vorgang anpassen Arbeitsspitze auswechseln

13. Gerätekomponenten

1. Oberfräse - 1 Stk. 2. Spannhülsen 6 mm, 8 mm, 12 mm - je 1 Stück, 3. Parallelführung - 1 Stk. 4. Adapter für Staubabsaugung - 1 Stk. 5. Spitze zum Bogenfräsen - 1 Stk. 6. Schlüssel - 1 Stk.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

Katalognummer: Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:
Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gerät	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Arbeitsspitzen	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki

6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s ⚠ simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

⚠ POZOR Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

1) regulator hitrosti, 2) ročaj, 3) omejevalnik globine, 4) sprednja zaščita, 5) omejevalnik ščetk, 6) napajalni kabel, 7) stikalo za vklop/izklop, 8) ohišje, 9) zaklepni vzvod, 10) sesalna šoba, 11) gumb za zaklep vretena

3. Namen naprave

Rezkalnik se uporablja za obdelavo, kot so rezkanje utorov, rezkanje robov in profiliranje lesa in njemu podobnih materialov, plastike in mehkih kovin (npr. aluminija).
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

⚠ POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Enota se ne sme uporabljati za obdelavo drugih materialov, razen tistih, ki so navedeni v oddelku 3. Namen enote. Naprave ne uporabljajte kot nepremične naprave. Ne uporabljajte obdelovancev, ki niso namenjeni tej napravi.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

⚠ POZOR Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
Uporaba v zaprtih prostorih.

5. Tehnični podatki

Model	DED7980	DED7981
Nazivna napetost [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Nazivna moč [W]	1200	1800
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20	IP20
Zaščitni razred	II	II
Razpon hitrosti [min-1]	11000-30000	6000-22000
Montažni tulec [mm]	Φ6, Φ 8	Φ6, Φ 8, Φ12
Emisije hrupa		
- LpA [dB(A)]	88	96
- merilna negotovost (KpA) [dB(A)].	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- merilna negotovost (KwA) [dB(A)].	3	3
Raven vibracij ročaja		
- ah [m/s2].	7,08	7,06
- merilna negotovost K [m/s2]	1,5	1,5
Neto teža naprave [kg]	3,15	4,8

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-2-17, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

⚠ POZOR Vse spodaj opisane korake je treba opraviti, ko je vtič izvlečen iz vtičnice!

Po odstranitvi iz embalaže preverite, ali je naprava mehansko nepoškodovana. Preverite, ali so bili dobavljeni vsi sestavni deli aparata (glejte poglavje 13. Kompletiranje aparata).

Namestitev iztoka za izkopani material

Ker pri rezkanju nastajajo velike količine prahu, ki je pogosto nevaren za zdravje (npr. pri obdelavi nekaterih vrst lesa), je treba namestiti adapter za odsesavanje prahu. V ta namen je treba adapter za odsesavanje prahu priviti na podstavek usmerjevalnika tako, da je izhod za prah na zadnji strani usmerjevalnika. Na priključek za odsesavanje prahu priključite napravo za odsesavanje prahu (sesalnik za prah, industrijski sesalnik itd.).

⚠ POZOR Na voljo je široka paleta rezkalnih glav za različne profile. Nekatere rezkalne glave so prevelike za namestitev odsesovalnika prahu. V takih primerih je treba nositi masko proti prahu.

Namestitev rezalnika

Rezkalnik je dobavljen z zamenljivimi puše (glejte poglavje 5. Tehnični podatki), odvisno od modela za 6 mm, 8 mm in 12 mm. Za zamenjavo montažnih puše, prosimo:
- zaklenite vreteno z gumbom za zaklepanje.
- odvijte varovalno matico
- odstranite tulec iz držala in ga zamenjajte z ustreznim, ki je združljiv s konico rezalnika, ki ga uporabljate.
- Privijte matico

Da bi rezalnik namestili v tulec:
- zaklenite vreteno z gumbom
- Sprostite varovalno matico
- vstavite trnek v grm. Na držalu dleta mora biti oznaka najmanjše globine, če na držalu ni oznake, je treba dlet pritrditi tako, da odklenjeni del držala štrli približno 3 mm od zaklepne matice.
- Zaščitno matico zategnite močno, vendar previdno. Rezalnik se ne sme vrteti v vpenjalki.

⚠ POZOR Vedno uporabljajte rezalnike, prilagojene opravljenemu delu (glejte sliko).

Omejevalnik globine

Globino rezkanja je treba nastaviti glede na material, rezkar, ki se uporablja, in vrsto obdelave. Zato je treba stroj pred nastavitvijo globine vsakič znova odklopiti od električnega napajanja.
Za nastavitev globine je treba uporabiti stopničast omejevalnik in sklop globinskega omejevalnika. Stopničast odbijač, ki je nameščen na nogo rezkalnika, je revolverski odbijač s 360-stopinjskim vrtenjem in blokado v vsakem položaju. Višina stopničastega odbijača se poveča za 3 mm.

⚠ POZOR Če je rezkar opremljen z ležajem, je treba to upoštevati pri nastavitvi globine rezkanja.

Nastavitev globine grobega rezkanja

Za grobo nastavitev:
- nastavite rezkalni stroj z rezilom na obdelovanec.
- sprostite zaporni gumb na omejevalniku globine rezkanja.
- nastavite stopničast odbijač v najvišji položaj.
- sprostite zaporni vzvod in s pritiskom na telo stroja spustite rezalnik tako, da se njegov spodnji rob dotakne obdelovanca. Z zaklepnim vzvodom zaklenite usmerjevalnik v tem položaju.
- spustite omejevalnik globine tako, da se dotakne stopničastega odbijača, in ga v tem položaju zaklenite.

Od te točke naprej lahko z obračanjem stopničastega odbijača globino rezkanja povečate za 3 mm na stopnjo.
Ta postopek je mogoče obrniti na naslednji način:
- nastavite rezkalni stroj z rezilom na obdelovanec.
- sprostite zaporni gumb na omejevalniku globine rezkanja.
- sprostite zaporni vzvod, spustite rezalnik do največje globine rezanja in zaklenite zaporni vzvod v tem položaju.
- nastavite stopničast odbijač v najnižji položaj.
- spustite omejevalnik globine tako, da se dotakne stopničastega odbijača, in ga v tem položaju zaklenite.
- Ko sprostite blokirni vzvod, z obračanjem stopničastega odbijača z vsakim obratom dvignite rezalnik za 3 mm. To omogoča nastavitev globine pri frezanju globokih utorov.

Natančna nastavitev globine frezanja

Ko je globina grobo nastavljena in preizkušena, lahko natančno nastavite globino rezkanja. To storite z gumbom na vrhu globinskega omejevalnika. Z gumbom lahko frezo dvignete ali spustite za stotinke milimetra. Polni obrat gumba omogoča premik rezkarja za 1 mm, obrat gumba za eno oznako pa omogoča premik rezkarja za 0,04 mm.

Vzporedni vodnik

Vzporedno vodilo omogoča natančno žlebljenje ali žlebljenje vzporedno z robom obdelovanca. Vodilo je dobavljeno posebej in ga je treba namestiti na stroj. To storite tako:
- Vodilne palice vstavite v luknje v podstavku rezkalnika. Prepričajte se, da je odbojna palica nameščena pod palicami in na strani podstavka rezkalnika.
- zategnite palice s krilnimi maticami

7. Povezovanje z omrežjem

Pred priključitvijo aparata na vir napajanja preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v preglednici. Namestitev mora opraviti usposobljen električar.

Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ne bo manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Vklop naprave

Na desnem ročaju usmerjevalnika je dvostopenjsko stikalo za vklop/izklop. Če želite stikalo odkleniti, pritisnite gumb na levi strani stikala in nato pritisnite stikalo. Stroj bo deloval, dokler stikala ne sprostite.
V levem ročaju rezkalnega stroja je regulator hitrosti. Če želite prilagoditi hitrost rezkarja opravljenemu delu, premaknite gumb naprej (povečanje hitrosti) ali nazaj (zmanjšanje hitrosti).

9. Uporaba naprave

⚠ POZOR **Pred začetkom delovanja opravite korake, navedene v razdelku 6. Priprava na delovanje**

Najprej:
- izberite obliko rezalnika za operacijo, ki jo želite izvesti.
- določite optimalno hitrost za obdelovani material in rezalnik.

Za rezkanje mehkega lesa uporabite rezkarje iz čikotnega jekla, za rezkanje trdega lesa pa rezkarje s karbidnimi rezili TCT.
Uporabite parametre v skladu s tabelo.

Vrsta materiala	Premer rezalnika	Položaj gumba
trdega lesa (bukev, hrast)	4-10 12-20 22-40	5 - max 3 - 4 Min - 2
Mehki les (bor)	4-10 12-20 22-40	5 - max 3 - max Min - 2
Drobna plošča	4-10 12-20 22-40	3 - max 2 - 4 Min - 3
Plastika	4-15 16-40	2 - 3 Min - 2
Aluminij	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Postavite rezkalni stroj na obdelovano površino. Pritisnite ključavnico stikala in vklopite stroj. Počakajte, da stroj doseže polno nazivno hitrost.
Pri rezkarjih je priporočljivo nasprotno vrtenje, tj. vodenje rezkarja tako, da se rezkar premika v nasprotni smeri od njegovega vrtenja. Rezilo rezkarja se zareže v material, kar upravljavcu omogoča boljši nadzor nad postopkom rezkanja.
Pri rezkanju globokih žlebov ali utorov naredite več prehodov in z vsakim prehodom povečajte globino rezkanja. Tako boste manj obremenili stroj in rezkar. Pri rezkanju robov je dobro uporabiti rezkarje z ležajnim ali vodilnim držalom.

Uporaba prekrivanja za rezkanje s šablonami

Če je treba izdelati dva kosa z enakimi oblikami, lahko uporabite podvajanje prekrivanja. To storite tako:
- Obroč privijte na podstavek rezkalnika s prirobnico proti materialu, ki ga je treba rezkati.
- postavite obdelovanec na mizo in obdelovanec na mizo.
- premakniti obdelovanec (šablono), tako da se obroč čevlja nasloni na šablono in rezkar lahko odstrani material z obdelovanca.
- obe komponenti trdno pritrdite na mizo
- vklopite rezkalni stroj, ga spustite v delovni položaj in ga zaklenite z zaklepnim vzvodom.
- začnite rezkanje s pritiskom prirobnice na predlogo.

Krožno rezkanje s krožnim rezkarjem

S pomočjo vodilne palice in škarij krožnega rezkalnika je mogoče rezkati v krogu. To storite tako:
- odstranite eno palico iz vzporednega vodila.
- Na konec palice namestite tuljavo in jo zategnite.
- vstavite palico z izbirnikom v nogo rezkalnega stroja.
- v materialu označite središče kroga za rezkanje.
- v material pritrdite krožni vijak.
- nastavite palico na pravilno dolžino.
- rezkanje v krogu ali loku, ki ga določa obročna ploščica.

Rezkanje z vodilnim valjem (ref. DED7981)

Če je na primer treba narediti utor ali utor v zaobljenem materialu, je treba za natančno vodenje rezkalnika uporabiti vodilni valjček. V ta namen:
- odvijete trakove blatnikov z vodila.
- zategnite pritrdilni element z vodilnim valjčkom.
- zagon naprave
- postavite vodilo z valjčkom na rob materiala in začnite rezkati.

Valjček omogoča gladko rezkanje vzdolž robov, tudi če rob ni raven, temveč na primer ukrivljen.

10. Tekoče vzdrževanje

Čiščenje

Ohišje naprave očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte detergentov ali jedkih sredstev. Delovno nogo, prezračevalne odprtine, stikalo in regulator hitrosti lahko očistite s stisnjenim zrakom. Za čiščenje vpenjalne glave uporabite menjavo rezilnika ali menjavo tulca.

Shranjevanje

Električno orodje in druge sestavne dele, navedene v sestavi, skupaj z navodili za uporabo je treba hraniti čiste in zaprte v originalni embalaži (vključno s polnili), tako da niso izpostavljeni škodljivim okoljskim pogojem, kot so: vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki povzroča deformacijo tovarniške embalaže, in drugi pogoji, ki lahko negativno vplivajo na embalažo ali njeno vsebino.
Električno orodje hranite zunaj dosega otrok in hišnih ljubljenčkov.
Pred naslednjo uporabo izvedite postopek, opisan v poglavju 6: Priprava na delovanje, in preverite, ali je potrebno vzdrževanje, kot je opisano v poglavju 9: Tekoče vzdrževanje.
napravo shranjujte z odstranjenim delovnim delom

Prevoz

Električno orodje in druge sestavne dele, navedene v sestavi z navodili za uporabo, je treba prevažati čiste, zaprte v originalni embalaži (vključno s polnili), tako da niso izpostavljeni škodljivim okoljskim pogojem, kot so: vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 50 °C), pritisk, ki povzroča deformacijo tovarniške embalaže, in drugi, ki lahko negativno vplivajo na embalažo ali njeno vsebino.

Zamenjava elektrografitnih ščetk (samo DED7981)

Zamenjava ščetk:
- odvijte pokrovček držala za ščetke.
- izvržite uporabljeni čopič.
- vstavite nov čopič
- zategnite zasilni čep.

Ščetke vedno menjajte v parih.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na Dedra Exim Service. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek), pošljite ga v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl), ali ga pošljite v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite v servisni center (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava ne deluje	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke
	Obrabljene ščetke motorja	Zamenjajte ščetke (samo DED7981) ali pošljite električno orodje v popravilo
	Pomanjkljivo stikalo	Popravite električno orodje
Naprava se začne s težavami	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	Prilagodite delovne parametre operaciji, ki jo želite izvesti.
	Obrabljena delovna konica	Zamenjajte delovno konico

13. Dokončanje opreme

1 Vretenska oblikovalka - 1 kos. 2. vpenjalne sponke 6 mm, 8 mm, 12 mm - po 1 kos, 3. vzporedno vodilo - 1 kos. 4. adapter za odsesavanje prahu - 1 kos. 5. krivuljni izbirnik za rezanje - 1 kos. 6. ključ - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

Na spletni strani

.....

Kataloška številka **.....** Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2 Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so lastni izdelku ob dobavi uporabniku.
(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Naprava	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.
Nasveti za delo	Elementi, ki niso zajeti v garanciji

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Za učinkovito obravnavo pritožbe je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.
Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se morate pred vložitvijo zahtevka prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
(3) Reklamacijo je mogoče med drugim sporočiti na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

2. Описание на устройството

1) Регулатор на скоростта, 2) Дръжка, 3) Ограничител на дълбочината, 4) Преден предпазител, 5) Ограничител на четките, 6) Захранващ кабел, 7) Превключвател за включване/изключване, 8) Корпус, 9) Заключващ лост, 10) Дюза за извличане, 11) Бутон за заключване на шпиндела

3. Предназначение на устройството

Фрезата се използва за обработващи операции като фрезоване на канали, фрезоване на ръбове и профилиране на дърво и дървоподобни материали, пластмаси и меки метали (напр. алуминий).
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

ВНИМАНИЕ **Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.**

Устройството не трябва да се използва за обработване на материали, различни от посочените в раздел 3 "Предназначение на устройството". Не използвайте уреда като стационарен уред. Не използвайте заготовки, които не са предназначени за този уред.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

ВНИМАНИЕ **Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.**

Допустими условия на труд
Използвайте на закрито.

5. Технически данни

Модел	DED7980	DED7981
Номинално напрежение [V/Hz]	230, ~50	230, ~50
Номинална мощност [W]	1200	1800
Степен на защита срещу директен достъп	IP20	IP20
Клас на защита от удар	II	II
Диапазон на скоростта [min-1]	11000-30000	6000-22000
Монтажна втулка [mm]	Ф6, Ф 8	Ф6, Ф 8, Ф12
Емисии на шум		
- LpA [dB(A)]	88	96
- неопределеност на измерването (KpA) [dB(A)].	3	3
- LwA [dB(A)]	99	107
- неопределеност на измерването (KwA) [dB(A)].	3	3
Ниво на вибрации на дръжката		
- ah [m/s2].	7,08	7,06
- неопределеност на измерването K [m/s2]	1,5	1,5
Нетно тегло на уреда [kg]	3,15	4,8

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-17, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Всички стъпки, описани по-долу, трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта!**

След изваждане от опаковката проверете дали уредът не е механично повреден. Проверете дали всички компоненти на уреда са доставени (вж. раздел 13. Комплектоване на уреда).

Монтиране на улей за драгиран материал

Тъй като при фрезоване се образуват големи количества прах, често опасни за здравето (например при обработката на някои видове дървесина), е необходимо да се монтира адаптер за прахоулавяне. За тази цел адаптерът за прахоулавяне трябва да се завинти към основата на фрезата, така че изходът за праха да се намира от задната страна на фрезата. Свържете устройство за извличане на прах (прахосмукачка, промишлена прахосмукачка и др.) към отвора за извличане на прах.

ВНИМАНИЕ **Съществува широка гама от фрезови глави за различни профили. Някои фрезови глави са твърде големи, за да се монтира прахоуловител. В такива случаи трябва да се носи маска против прах.**

Инсталиране на режещия инструмент

Фрезовата машина се доставя със сменяеми втулки (вж. раздел 5. Технически данни), в зависимост от модела, за 6 mm, 8 mm и 12 mm. За да смените монтажните втулки, моля:
- заключване на шпиндела с бутона за заключване
- отвийте гайката
- извадете втулката от държача и я заменете с подходяща, съвместима с накрайника на използвания нож.
- Затягане на гайката

За да поставите режещия инструмент във втулката:
- заключване на шпиндела с бутона
- Разхлабете фиксиращата гайка
- вкарайте кирката в храста. Върху дръжката на фрезата трябва да има маркировка за минимална дълбочина, ако няма маркировка върху дръжката, фрезата трябва да се закрепи така, че незакрепената част на дръжката да стърчи на около 3 mm от фиксиращата гайка.
- Затегнете гайката здраво, но внимателно. Фрезата не трябва да се върти в цангата.

ВНИМАНИЕ **Винаги използвайте режещи инструменти, съобразени с извършваната работа (вж. фиг.).**

Ограничител на дълбочината

Дълбочината на фрезоване трябва да се зададе за конкретния материал, фрезата, която ще се използва, и вида на обработката. Поради тази причина машината трябва да се изключва от електрическото захранване всеки път, преди да се зададе дълбочината.
За настройване на дълбочината трябва да се използва стъпаловиден ограничител и комплект ограничител на дълбочината. Стъпаловидният ограничител, монтиран на крака на фрезата, представлява револверна броня с възможност за завъртане на 360 градуса със заключване във всяка позиция. Височината на стъпаловидната броня се увеличава с 3 мм.

ВНИМАНИЕ **Ако фрезата е оборудвана с лагер, това трябва да се вземе предвид при задаване на дълбочината на фрезоване.**

Настройка на дълбочината на грубо фрезоване

За груба настройка:
- настройка на фрезовата машина с фреза върху детайла
- разхлабете фиксиращото копче на ограничителя за дълбочина на фрезоване
- поставяне на бронята на стъпалото в най-висока позиция
- освободете блокиращия лост и като натискате корпуса на машината, спуснете ножа, така че долният му ръб да докосне обработвания детайл. Заключете фрезата в това положение с помощта на заключващия лост.
- спуснете ограничителя на дълбочината, така че да се допре до бронята на стъпалото, и го застопорете в това положение.

От този момент нататък чрез завъртане на стъпаловидната броня дълбочината на фрезоване може да се увеличи с 3 мм на стъпка.
Възможно е тази процедура да се обърне, което може да се направи по следния начин:
- настройка на фрезовата машина с фрезата върху детайла
- разхлабете фиксиращото копче на ограничителя за дълбочина на фрезоване.
- освободете блокиращия лост, спуснете ножа до максималната дълбочина на рязане и застопорете блокиращия лост в това положение.
- поставете бронята на стъпалото в най-ниското положение
- спуснете ограничителя на дълбочината, така че да се допре до бронята на стъпалото, и го застопорете в това положение.
- След разхлабване на фиксиращия лост завъртането на стъпаловидната броня повдига ножа с 3 мм при всяко завъртане. Това дава възможност за настройка на дълбочината при фрезоване на дълбоки канали.

Точна настройка на дълбочината на фрезоване

След като дълбочината е приблизително определена и тествана, дълбочината на фрезоване може да се зададе точно. Това става с помощта на копчето в горната част на ограничителя на дълбочината. С копчето може да се повдига или спуска фрезата с точност до стотни от милиметъра. Пълното завъртане на копчето позволява преместване на фрезата с 1 мм, а завъртането на копчето с един знак позволява преместване на фрезата с 0,04 мм.

Паралелно ръководство

Паралелният водач позволява прецизно изрязване на жлебове или жлебове успоредно на ръба на детайла. Водачът се доставя отделно и трябва да се монтира на машината. За да направите това:

- Поставете направляващите прти в отворите в основата на фрезовата машина. Уверете се, че бронята е разположена под прътите и от страната на основата на фрезовата машина.
- затягане на прътите с крилчати гайки

7. Свързване с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Инсталацията за електрозахранване трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата. Инсталацията трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводника не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2].	Минимален предпазител тип C [A].
÷700 1400	1	10
1400÷2300	1,5	16

8. Включване на устройството

Върху дясната дръжка на рутера има двустепенен превключвател за включване/изключване. За да отключите превключвателя, натиснете бутона от лявата страна на превключвателя и след това натиснете превключвателя. Машината ще продължи да работи, докато превключвателят не бъде освободен.
В лявата дръжка на фрезата има регулатор на скоростта. За да съобразите скоростта на фрезата с извършваната работа, преместете копчето напред (увеличаване на скоростта) или назад (намаляване на скоростта).

9. Използване на устройството

⚠ ВНИМАНИЕ **Преди да започнете работа, изпълнете стъпките, изброени в раздел 6. Подготовка за работа**

На първо място:
- изберете формата на режещия инструмент за извършваната операция.
- определяне на оптималната скорост за обработвания материал и режещия инструмент.

За фрезоване на иглолистна дървесина използвайте фрези, изработени от цикотилова стомана, а за твърда дървесина - фрези с остриета от твърдосплавен карбид TCT.
Използвайте параметрите съгласно таблицата.

Вид на материала	Диаметър на режещия инструмент	Позиция на копчето
Твърда дървесина (бук, дъб)	4-10 12-20 22-40	5 - макс. 3 - 4 Мин - 2
Мека дървесина (бор)	4-10 12-20 22-40	5 - макс. 3 - макс. Мин - 2
ПДЧ	4-10 12-20 22-40	3 - макс. 2 - 4 Мин - 3
Пластмаси	4-15 16-40	2 - 3 Мин - 2
Алуминий	4-15 16-40	1 - 2 Мин -1

Позиционирайте фрезовата машина върху обработваната повърхност. Натиснете блокировката на превключвателя и включете машината. Оставете машината да достигне пълната си номинална скорост.
За фрезите за фрезоване се препоръчва насрещно въртене, т.е. водене на фрезата по такъв начин, че фрезата да се движи в посока, обратна на нейното въртене. Острието на фрезата се врязва в материала, което позволява на оператора да контролира по-добре процеса на фрезоване.
Когато фрезовате дълбоки канали или жлебове, направете няколко преминавания, като увеличавате дълбочината на фрезоване с всяко преминаване. Така машината и фрезата ще се натоварват по-малко. При фрезоване на ръбове е добре да използвате фрези с лагерна или направляваща дръжка.

Използване на наслагване за фрезоване на шаблони

Ако е необходимо да се изработят две части с еднакви форми, може да се използва дублиращо покритие. За целта:
- Завинтете яката към основата на фрезата с фланеца към фрезования материал.
- поставяне на детайла върху масата и на обработваемия детайл върху нея
- преместване на заготовката (шаблона), така че яката на обувката да легне върху шаблона и фрезата да може да отстранява материал от заготовката.
- плътно фиксирайте двата елемента към масата
- включете фрезовата машина, спуснете я в работно положение и я застопорете със заключващия лост.
- Започнете фрезоването, като притиснете фланеца към шаблона.

Циркулярно фрезоване с циркулярния нож

С помощта на направляващата шина и шипката на циркулярната фреза може да се фрезова в кръг. За целта:
- изваждане на една планка от паралелния водач
- Поставете втулката на пикела върху края на пръта и затегнете
- вкарайте пръта с пикела в крака на фрезовата машина
- маркиране на центъра на фрезованата окръжност в материала
- закрепване на кръгъл винт в материала
- да настроите пръта на правилната дължина
- фрезоване в кръг или дъга, определена от предпазното колело.

Фрезоване с водеща ролка (реф. DED7981)

Ако е необходимо например да се направи проход или жлеб в заоблен материал, трябва да се използва водеща ролка за точно насочване на фрезата. За тази цел:
- отвийте калниците от направляващата релса
- затегнете фитинга с водещата ролка
- стартиране на устройството
- поставете водача с ролката върху ръба на материала и започнете фрезоването

Валякът позволява плавно фрезоване по ръбовете, дори ако ръбът не е прав, а например извит.

10. Текуща поддръжка

Почистване

Почистете корпуса на уреда с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разяждащи вещества. Работното стъпало, вентилационните отвори, превключвателят и регулаторът на скоростта могат да се почистват със сгъстен въздух. За почистване на патронника използвайте смяна на фрезата или смяна на втулката.

Съхранение

Електроинструментът и другите компоненти, споменати в сглобката, заедно с ръководството за експлоатация трябва да се съхраняват чисти и затворени в оригиналната опаковка (включително пълнителите), така че да не бъдат изложени на вредни условия на околната среда, като например: влажност, валежи, висока температура (над 50°C), налягане, предизвикващо деформация на фабричната опаковка, и други условия, които могат да окажат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.
Съхранявайте електроинструмента на място, недостъпно за деца и домашни любимци.
Преди следващата употреба следвайте процедурата, описана в раздел 6: Подготовка за работа, и проверете за поддръжка, както е описано в раздел 9: Текуща поддръжка.
Съхранявайте устройството с изваден работен край

Транспорт

Електроинструментът и другите компоненти, споменати в сглобката с ръководството за експлоатация, трябва да се транспортират чисто, затворени в оригиналната опаковка (включително пълнителите), така че да не бъдат изложени на вредни условия на околната среда, като: влажност, валежи, висока температура (над 50°C), налягане, предизвикващо деформация на фабричната опаковка и други, които могат да окажат негативно влияние върху опаковката или нейното съдържание.

Смяна на електрографитни четки (само за DED7981)

За да смените четките:
- отвийте капачката на четкодържателя
- изхвърляне на използваната четка
- вмъкване на нова четка
- затегнете запечатващата тапа

Винаги сменяйте четките по двойки.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт), изпратете го в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl), или го изпратете в централния сервизен център на Dedra Exim. Моля, приложете любезно попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Износени четки на двигателя	Сменете четките (само DED7981) или изпратете електроинструмента за ремонт

	Дефектен превключвател	Поправете електрическия инструмент
Устройството започва с трудности	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Настройте работните параметри според операцията, която трябва да се извърши
	Износен работен накрайник	Заменете работния накрайник

13. Завършване на оборудването

1 Шпинделна фреза - 1 бр. 2. цанги 6 мм, 8 мм, 12 мм - по 1 бр. всяка, 3. паралелен водач - 1 бр. 4. адаптер за прахоулавяне - 1 бр. 5. криволинейна фреза - 1 бр. 6. гаечен ключ - 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

.....

Каталожен номер: .....Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4.По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Шпинделна фреза	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Работни съвети	Елементи, които не се покриват от гаранцията

III. Условия за ползване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена държава, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят е бил възпрепятстван да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен

договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Zaznamek o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum zahtevka za popravilo / Datum prijave za popravak / Дата на заявката за ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis popravila / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis serviserja / Potpis osobe koja obavlja popravak / Подпис на ремонтиращия